



## 導賞 香港朝聖之旅（一） 灣仔聖母聖衣堂

道賞：同道共賞；我們一起欣賞  
教會的祈禱和經文

道賞：道理同賞；共同欣賞教會  
禱文和經文的道理

重溫：

欣賞常年期第二十一主日 乙年讀經

[https://youtu.be/V\\_XMXOqKahE?si=D1fan-kNQeWnQsX3](https://youtu.be/V_XMXOqKahE?si=D1fan-kNQeWnQsX3)

1. 排列經文
2. 重點意義
3. 欣賞和祈禱
4. 用宣讀技巧表達



耶穌受洗 聖神降臨

# 7月 July

<p>12 星期五 六月初七</p>	<p><b>常年期第十四周星期五</b> (聖詠集第二周) <b>本日禮儀</b> [綠] 日課：平日 彌撒：平日彌撒 或 自由選擇 (按14頁#4) 歐 14:2-10 詠 51:3-4, 8-9, 12-13, 14, 17 瑪 10:16-23</p>
<p>13 星期六 六月初八</p>	<p><b>常年期第十四周星期六</b> (聖詠集第二周) <b>本日禮儀</b> [綠] 或 <b>聖亨利</b> (自由紀念) [白/金] 或 <b>星期六特敬聖母</b> [白/綠] 日課：平日或其中一項的紀念日 早上·彌撒：平日彌撒 或 自由選擇 (按14頁#4) 依 6:1-8 詠 93:1, 1-2, 5 瑪 10:24-33</p>
<p><b>常年期第十五主日第一晚禱</b> [綠] 主日第一夜禱</p>	
<p>14 主日 六月初九</p>	<p><b>常年期第十五主日</b> (聖詠集第三周) 除殯葬彌撒外，禁其他亡者彌撒 <b>本日禮儀</b> [綠] 日課：本主日 本主日彌撒，光榮頌，信經，常年期主日頌謝詞 亞 7:12-15 詠 85:9-10, 11-12, 13-14 弗 1:3-14 (短式 1:3-10) 谷 6:7-13 今年不慶祝 聖加彌祿·彌理司鐸 (自由紀念) <b>常年期第十五主日第二晚禱</b> 主日第二夜禱</p>

<p>15 星期一 六月初十</p>	<p><b>常年期第十五周星期一</b> (聖詠集第三周) <b>聖文德主教</b> (聖師)(紀念) [白/金] 日課：紀念日 彌撒：紀念日 依 1:10-17 詠 50:8-9, 16-17, 21, 23 瑪 10:34-11:1</p>
<p>16 星期二 六月十一</p>	<p><b>常年期第十五周星期二</b> (聖詠集第三周) <b>本日禮儀</b> [綠] 或 <b>加爾默羅聖母</b> (自由紀念) [白/金] 日課：平日或紀念日 彌撒：平日彌撒 或 自由選擇 (按14頁#4) 依7:1-9 詠48:2-3, 3-4, 5-6, 7-8 瑪11:20-24 或 紀念 加爾默羅聖母 聖母通用讀經 匝 2:14-17 答唱詠 路 1:46-47, 48-49, 50-51, 52-53, 54-55 瑪 12:46-50</p>
<p>17 星期三 六月十二</p>	<p><b>常年期第十五周星期三</b> (聖詠集第三周) <b>本日禮儀</b> [綠] 日課：平日 彌撒：平日彌撒 或 自由選擇 (按14頁#4) 依 10:5-7, 12, 13-16 詠 94: 5-6, 7-8, 9-10, 14-15 瑪 11:25-27</p>
<p>18 星期四 六月十三</p>	<p><b>常年期第十五周星期四</b> (聖詠集第三周) <b>本日禮儀</b> [綠] 日課：平日 彌撒：平日彌撒 或 自由選擇 (按14頁#4) 依 26:7-9, 12, 16-19 詠 102:13-14, 15, 16-18, 19-21 瑪 11:28-30</p>

# 七月十六日 加爾默羅聖母

「加爾默羅山」是以色列北部的聖山。厄里亞先知曾在加爾默羅山，保衛以色列子民對生活的天主的信仰（列上18:20-46）。厄里叟先知也曾在該山的山洞中住了一段時期（列下2:25）。聖經曾頌揚該山的美麗，是天主降福的表現（依35:27；耶46:18；歌7:6）；它的枯乾，卻是天主懲罰的象徵（依33:9；亞1:2；鴻1:4）。

十二世紀時，有一批隱修士到該山隱修。日後組成「加爾默羅修會」（又稱聖衣會）。他們在聖母的保護下，度默禱生活。聖斯達克任院長的時候，於1251年，蒙聖母顯現，頒授聖衣。凡佩穿這會衣而孝愛聖母的人，能得善終的洪恩。在黑死病肆虐歐洲時（14世紀），人們以信德投奔到聖母聖衣的保護，求上主垂憐。

1562年聖女耶穌德蘭（又稱大德蘭，1515-1582）革新當時的「加爾默羅修會」會規，回復當初嚴格的隱修精神，穿上聖衣（Scapula），以赤足的方式，效法聖母瑪利亞在納匝肋的平實生活。聖女小德蘭（1873-1897）也是「加爾默羅赤足隱修會」的修女；她常說：

「我的聖召就是愛。」後來她被封為傳教主保及教會聖師。

1936年，「加爾默羅赤足隱修會」便於香港赤柱建院，成為香港第一所隱修院。她們當中一位修女這樣分享：「靜默使人頭腦清晰，容易檢討自己的錯誤和缺失。靜默教我們乞盼天主仁慈的寬恕。唯有在靜默中，人才會看清自己的本貌，察覺自己的過失和別人的需要，並透過聖寵的力量，實踐愛德，幫助別人，同時為眾人祈禱。」

大德蘭  
1515-1582



小德蘭  
1873-1897

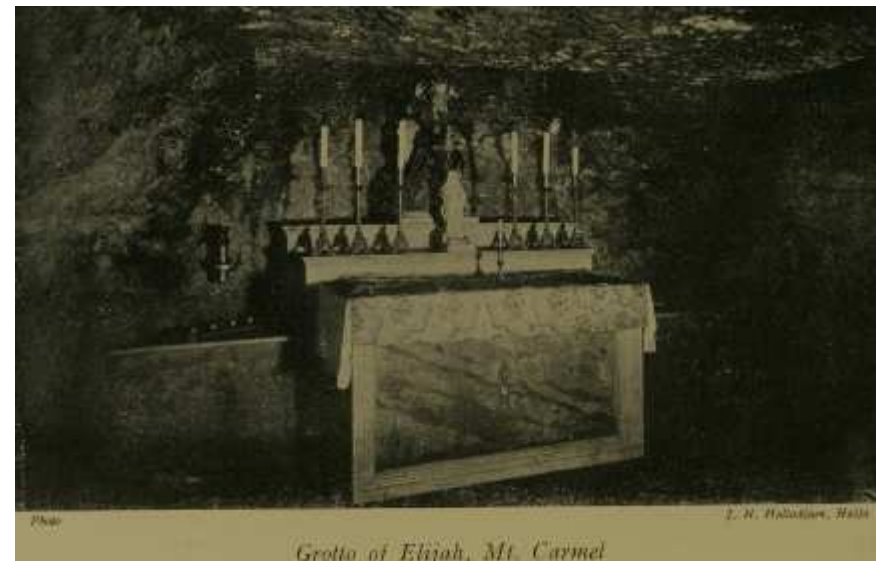


A panorama of the Carmel mountain range



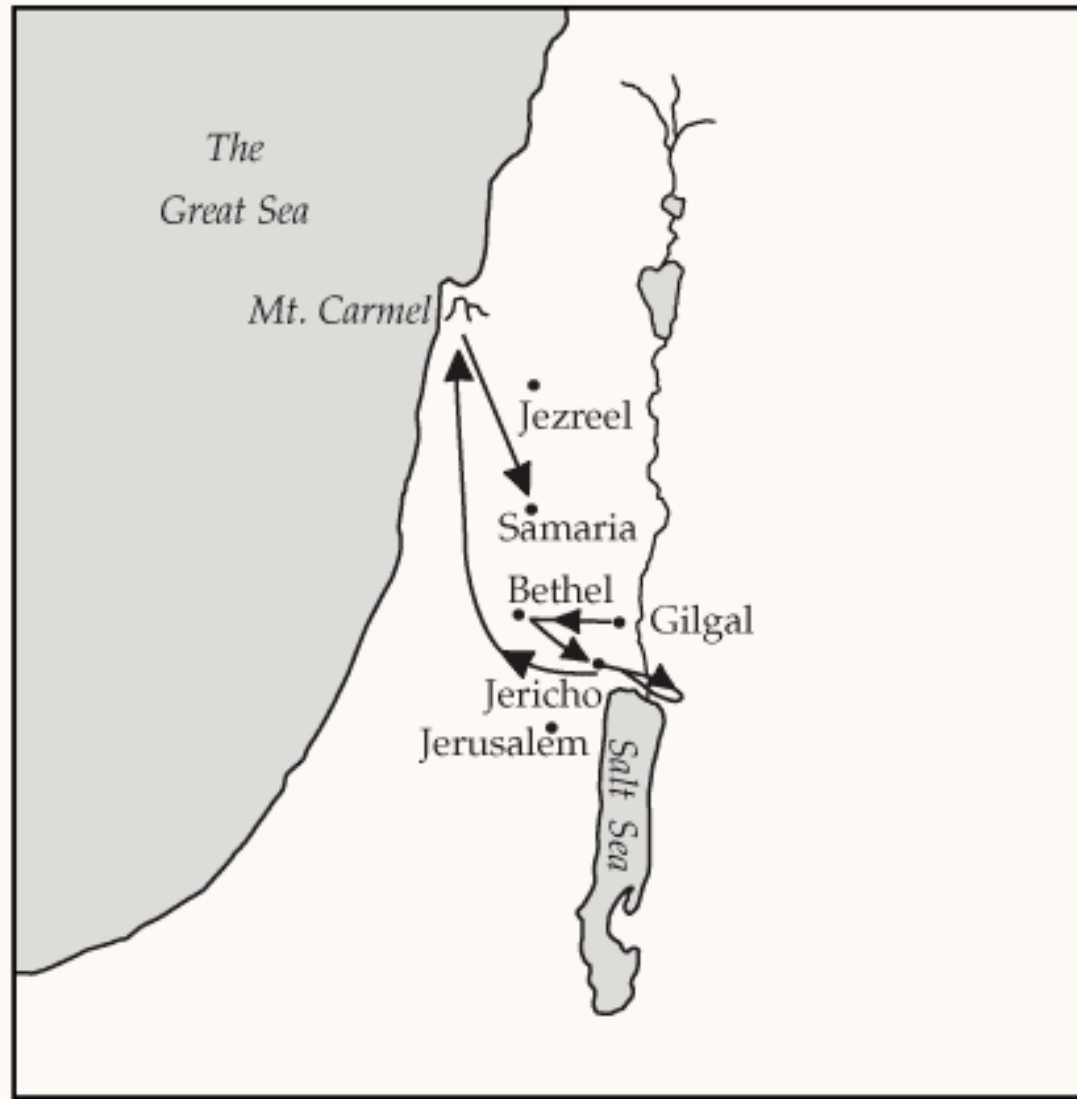
Stella Maris  
Monastery in Mount  
Carmel, Haifa

The Stella Maris  
Monastery is a  
Catholic Christian  
monastery for  
Discalced Carmelite  
monks, located on the  
slopes of Mount  
Carmel in Haifa, Israel.



*Grotto of Elijah, Mt. Carmel*

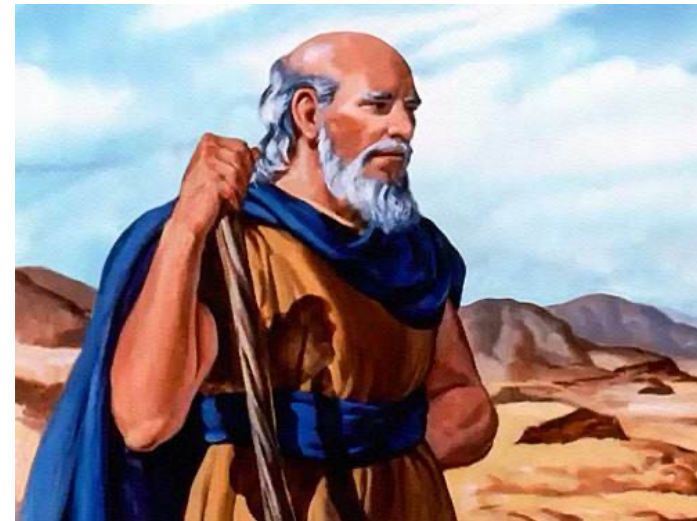
According to [Carmelite](#) tradition,  
the crypt of the [Stella Maris  
Monastery](#), seen here on a  
1913 photo, was originally the  
hiding cave of Elijah



*The journeys of Elijah and Elisha*



厄里亞  
St Elijah: Prophet  
of Carmel



厄里亞 St Elisha



厄里亞 St Elijah: Prophet of Carmel

## 《聖經辭典：厄里亞》

厄里亞的生平，只見於列上17:1-列下1:18。絕大多數的學者承認，這是一個古老的文件，屬於第九世紀，亦就是在厄里亞升天後不久所筆之於書的。

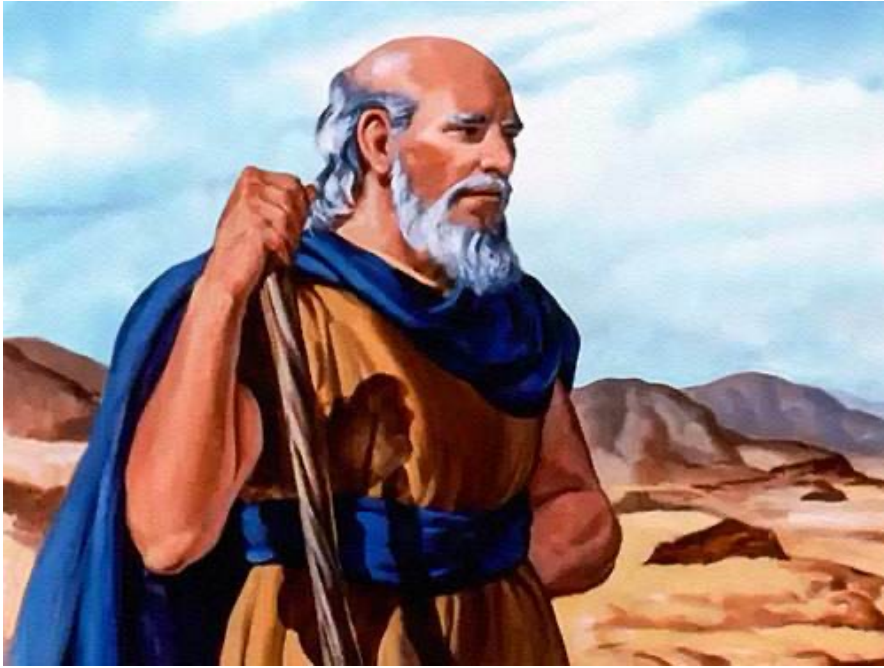
他在聖經上的出現是傳奇性的及忽然的，開口就預報在北國將有三年大旱，受主命暫居革黎特溪邊，再赴漆冬的匝爾法特，在此處顯增油、麵及復活寡婦之子的奇蹟。

不久之後，奉主命去見阿哈布王，王斥之為「叫以色列遭難的人」（列上18:17）。先知當面斥其對邪神敬禮之不當，是以有厄里亞與假先知比試的事蹟。巴耳的假先知四百五十人完全失敗，而被殺於克雄河畔。先知報告大旱的終結，但先知的勝利並未使先知脫免國王之繼續迫害，於是其精神極度痛苦（曾求上主收去他的性命，見列上19:4），但在吃了天主賜與的食物之後，這食物是聖體的預像，卻精神大振，行走四十晝夜（即很長的時間）於曠野之中，逃至「天主的山葛勒布」（列上19:8）。

在這山上，天主以「輕微細弱的風聲」顯現給他，堅固了他的信念，於是勇氣百倍，再度回北國，不怕危險，宣告天主將因國王（阿哈布）及王后（依則貝耳）的罪大惡極（列上21章; 列下1:2,4），對二人施行嚴厲的懲罰（不名之死）。終於被提升天（列下2:1-18）。這是先知的簡史。



在加里肋亞的加爾默耳山上，有一座歷史悠久的聖衣會海星聖母修院（Stella Maris），俯視山下（150m）的地中海岸和北方遠處的黎巴嫩——古代的腓尼基。這座山是厄里亞先知的聖山，也是聖衣會的發源地，他們甚至奉先知為他們的精神會祖。這座山有一處名為穆赫拉卡（Muhraqa，阿拉伯文意即祭獻）的山峰（515m），是紀念厄里亞先知與巴耳邪神的先知比試之地（見列上18:21-40）。這裡也建有一座聖衣會修院，庭院中豎立了一座厄里亞先知像。厄里亞雙目炯炯有神，一副嚴肅的面孔，右手舉起一把火劍，他的口號就是「**我為上主萬軍的天主憂心如焚**」（**zelo zelatus sum pro Domino Deo exercituum**）（19:10,14）這也成了聖衣會的會訓。



厄里叟 St Elisha

## 《聖經辭典：厄里叟》

厄里叟，意思是：「天主是救援」，或「天主救援」。

他是北國以色列的先知，厄里亞的弟子、助手及繼位者（列上19:16,17,19），生活於850~800年間，阿貝耳默曷拉地方人，沙法特的兒子（列上19:16），家境富裕（列上19:19,21）。厄里亞升天之後，厄里叟才正式出現于社會人群之中，成為先知弟子們的首領（列下2:13-16）。他一生所顯的奇蹟，猶勝過其師傅厄里亞，《聖經》上都有所記載（見列下2:19-24; 4:1-44; 5:1-27; 6:1-23; 6:24-7:20; 13:14-21）。故此德訓篇48:13-15讚揚他說：「他生時行了奇蹟;死後，他還行了奇事」。路4：27亦記述他使納阿曼潔淨的奇蹟（註：《新約》提及的厄里叟就是這一位）。他在生之日，甚受約沙法特（列下3:12）及耶祚阿士（列下13:14-19）兩國王的敬重，故此他在宗教改革上的貢獻，雖沒有厄里亞所為者顯明有力，但亦無可否認它的重要性。

## 前言

加爾默羅修會在 2001 年公布了有關聖衣的新教理後，香港加爾默羅修院把本會美國華盛頓出版社出版的《加爾默羅聖母聖衣—教理和禮儀》[The Scapular of Our Lady of Mount Carmel—catechesis and Ritual (ICS Publication Washington, DC)] 中，有關教理部份的重點和授予聖衣禮儀，翻譯中文並編印成冊子，感激香港教區禮儀委員會幫助，於 2007 年出版，至今沿用多年，覺得有需要增編，以讓大家明白加爾默羅聖母聖衣敬禮的根源、靈修、和佩戴聖衣的意義。這是教會在梵二後要求我們修會修訂和批准的一項聖母敬禮。



加爾默羅修會發源地 Wadi-Ain-Es-Siah，  
意即厄里亞泉。

## 根源

根據歷史，敬禮聖母聖衣必然與「加爾默羅榮福童貞瑪利亞修會」(The Order of the Brothers of the Blessed Virgin Mary of Mount Carmel) 的歷史及靈修有關：我們初期的隱修士在今日巴勒斯坦的加爾默羅山上隱居，把他們建造的小堂奉獻給聖母瑪利亞，意思是要以一種特殊的方式與瑪利亞聯繫起來。

納匝肋的童貞女是基督的母親，也是基督最完美的跟隨者，可說是祂的第一位門徒。加爾默羅會士們深願與瑪利亞一起，師法她、恭敬她、偕同她成為主耶穌基督的門徒。長久以來我們都以瑪利亞為母親、修會的主保，並以她為信德、祈禱和修德的姊妹。

我們初期的隱修士在巴勒斯坦的加爾默羅山上隱居，過的是獨修生活 (eremitical life)，其後發展成隱修團體 (cenobium)。他們既是來自歐洲的虔誠基督徒，故當他們不斷在近東一帶發展時，也產生往西方發展的心意。加速他們往西移的原因，不是因為遭回教人的威脅，而是因為到了十三世紀初，在幾十年間，已由很多團體縮減至只餘兩個。於是，隱修士們認為需要明智地急切往歐洲成立修院。這過程不是一下子遷移，而是逐步進行的。



初期加爾默羅隱修士建造的聖堂前門拱門的遺址



遷往歐洲的隱修士發覺不容易適應西方的環境和文化，生活陷入困境。於 1247 年，修會第一次在歐洲選舉，英國人西滿 (Simon) 當選總會長 (\*註一)。而有關聖衣的神視也一直以來都與聖西滿必然地聯繫起來。所謂聖衣的神視 (The Scapular Vision)，近幾個世紀以來也引起不少爭論。薩類斯神父 (Fr. Luigi Saggi, O.Carm，歷史學家) 指出：在加爾默羅諸聖的目錄冊上，這算是屬於出名的中世紀文學類型。這類中世紀的敘事方式，往往加上一些神學或靈修看法，比方所謂的特殊恩寵，是指專屬某些特殊修會等。這類傳說也跟修會的會衣拉上關係，指凡接受和穿上其會衣，便確保永遠得救贖，又經常涉及會祖或聖母等。薩神父亦指出相類似的修會創立時，面對反對者的威脅，便向聖母呼求保護；另一些則說是獲聖母向他們展示會衣，或給他們穿著會衣等等。

至於周六特恩，是指聖母在十四世紀發顯給教宗若望廿二世的事跡。據研究，這所謂發顯，是沒有歷史根據的，而且在 1613 年，宗座對「周六特恩」已確立法令，指這所謂發顯是缺乏事實依據的。教會告誡加爾默羅修會不能宣揚，遺憾的是修會不是常常遵從宗座這項指示。

\* 註一：據歷史學家薩類斯神父 (Fr. Luigi Saggi, O.Carm) 引證有關記載：確定這位總會長名為西滿，但不能確定姓氏是否史多格 (Stock)，只能說他是英國人西滿 (Simon of England)，於 1256 和 1266 年之間任總會長，很有聖德，死後被尊為聖者，其後獲教廷禮儀與聖事部批准列入修會禮儀日曆。然而，在 1972 年經修會修訂日曆後則被刪除，及後又在日曆上山現聖西滿史多格自由紀念，實際原因仍然不詳。薩神父較傾向稱他為：英國的聖西滿 (St. Simon of England)



梵二後，教會期望我們修會更新聖衣的神學，於是加爾默羅修會和改革的加爾默羅赤足修會共派出四位專家負責這繁重的工作。他們分別是兩位偉大的歷史學家薩類斯神父 (Fr. Luigi Saggi, O.Carm) 和馬華倫神父 (Fr. Valentino Macca, OCD)，以及施約雅神父 (Fr. Joachim Smet, O.Carm) 和莫森安神父 (Fr. Sam Anthony Morello, OCD)。

在 2001 年，我們修會兩分支共同慶祝授予聖衣 750 年，並定這年為「聖母年」，同時公布有關聖衣的新教理。為此，教宗聖若望保祿二世在致我們兩分支修會總會長神父的宗座牧函中，稱譽「加爾默羅聖母聖衣為教會的瑰寶」，敦促我們要懷著孝愛之情，把 2001 年奉獻給我們修會的主保瑪利亞，懇求她在成聖的路上作我們的母親和導師，使我們在世途上朝向天主的聖山——耶穌基督——邁進。同時，兩位總會長在給兩修會大家庭所有成員共同發出的牧函中，指出「聖衣是我們修會與瑪利亞聯繫的標記」，提醒我們要「穿上主耶穌基督」。

莫森安神父說：「活出我們這個時代的大公精神是相當重要的。如此可淨化我們對天主和信仰的認識，使我們藉聖經和禮儀重新站穩。自梵二大公會議後，我們得以直接探究這些正統的靈修泉源而獲益。禮儀是所有傳統的主要培育場所。教會有關聖母瑪利亞的禮儀祈禱，正是我們祈禱、思考和說話的正當方法，也是我們接觸聖衣的感有方式。」



## 敬禮聖衣的靈修意義

過去盛傳佩戴加爾默羅棕色聖衣可獲得永遠救贖等的保證；然而自梵二後，經過加爾默羅修會的專家們從歷史上探究和認真地徹底審查，我們得知這些虔敬的傳說是站不住腳的。加爾默羅修會在2001年公佈有關聖衣的新教理，摒棄了過去信友們熱衷的「得救許諾」。這樣或許使人感到困惑，質疑新的聖衣敬禮是否削弱了對瑪利亞的敬禮傳統。然而，莫森安神父認為：多個世紀以來教會一直認同佩戴聖衣確是對聖母表達敬愛的敬禮，惟獨沒有認可「周六特恩」的說法，那麼我們沒有理由指聖衣的新教理是減低了對聖衣及其聖儀的重視。

加爾默羅棕色聖衣是加爾默羅修會的標記。初期隱修士把自己託付給聖母瑪利亞、在她的守護下，度奉獻生活，因而佩戴聖衣在靈修生活上為我們有一定的重要性。近代著名靈修作家賈培爾神父 (Fr. Gabriel of St. Mary Magdalene de'Pazzi, OCD) 指出，敬禮加爾默羅聖母是一個特殊的召喚：「呼召人們度內修生活，那就是瑪利亞的生活。聖母願意我們不單在外表的衣服上肖似她，更要在心靈上肖似她。若我們凝視瑪利亞的靈魂，會看見她滿溢恩寵，孕育她無比珍貴的內修生活：就是收斂心神、祈禱、不間斷地向天主奉獻、時刻與主連繫、與主密切結合的生活。瑪利亞的靈魂是唯獨屬於天主的聖所，人跡（塵俗）不至，唯有愛主愛人的熱忱充盈她的靈魂，使她只關心天主的光榮和人類的救贖。」

賈神父又說：「如要充分活出對加爾默羅聖母的敬禮，必須跟隨瑪利亞進入她內修生活的深處。加爾默羅是默觀生活的標記，這種生活就是全心全意尋求天主，一心追求與主密契，而最卓越地體現這崇高理想的人就是聖母——「加爾默羅光輝榮耀之后」。」





## 聖衣教理 (\*註二)

有關聖衣的新教理指出：聖衣是以聖洗為基礎，鞏固我們對耶穌基督的忠信。要知道：聖衣是源自我們昔日隱修士的修院工作圍裙，有服事基督的象徵意義；佩戴聖衣就如提醒我們要「穿上主耶穌基督」。

簡言之：

- (1) 聖母聖衣根源於加爾默羅修會的傳統，具有悠久的歷史，及靈修意義，並獲得教會批准。
- (2) 加爾默羅聖母聖衣，是加爾默羅會士，把自己特別奉獻給天主之母聖瑪利亞的標記。穿上聖衣，表示信賴聖母瑪利亞慈母般的庇蔭，也渴望肖似她一樣，深愛基督和近人。
- (3) 聖母聖衣的祝福和授予，宜在團體慶典中舉行，且必須使用傳統式樣的聖衣，以後，才可以用祝福過的聖衣聖牌代替。凡領受了聖母聖衣者，即屬加爾默羅大家庭；要善度修會大家庭的理想生活：即在祈禱中與天主成為親密的朋友。
- (4) 加爾默羅聖母聖衣，並不是護身符，或自動得救的保證。
- (5) 佩戴聖母聖衣，代表我們要如同聖母瑪利亞一樣，委身跟隨耶穌。這「委身」源於聖洗聖事；藉著聖洗聖事，我們成為了天主的兒女。
- (6) 佩戴聖母聖衣，也表示我們相信：藉著聖母瑪利亞的轉求，會在永恆的生命中享見天主。

\*註一：請參閱《The Scapular of Our lady of Mount Carmel – catechesis and Ritual (ICS Publication Washington, DC)》





1852年建聖方濟醫院於秀華坊。  
1864年建成聖方濟各堂於聖佛蘭士街。



天主教墳場  
基督教墳場

1842年：政府批出灣仔山坡（即今聖佛蘭士街斜路一帶）作為天主教墳場  
1845年：教會在墳場附近建有茅屋作聖方濟各小堂，又有兩間小屋，一間作小醫院，一間作棄嬰院。  
1848年：墳場不敷應用，遷至黃泥涌墳場

1842年 灣仔地圖



2001年  
星街1號  
聖母聖衣堂

匯星壹號



圖片：

相片攝於2021年

<https://www.mydreamhse.com/mobile.php?m=Building&a=detail&id=3816&p=1&l=zh-tw#ad-image-0>



1950年落成時的正祭台



2001年聖誕崇拜禮

## 序

聖母聖衣堂重建落成後，教區建築及發展委員會總監兼心怡建築師對我說：「你對聖母聖衣堂好像有份特別的感情。」我坦白承認，這份感情是真的。我就是在一九五零年七月十九日於當時剛揭幕的「煉獄堂」領受洗禮，成為天主的子女。其後，我在該堂讀小學，放學時在地庫領取洗禮品。及後，又在本堂領受聖體聖事、初領聖恩、輔彌撒，並跪在祭台和聖母前祈求聖召。我還記得外祖母抱著我，與家父母和弟、及舅父等，一起參加彌撒的情景。當時神父、親人、老師、朋友、教友的備極善語，今天仍在我的祈禱中，給我許多回憶和鼓勵。

今日，原來的聖堂沒存，功成身退，換來的款項，用來資助了教區的多座聖堂，並重建現時新的聖母聖衣堂。我有幸參與了新堂的重建小組。在重建過程中，我越發體驗到「若不是上主興工建屋，建築的人是徒然勞苦的」(箴22:1)，因為整個新堂的設計和施工，都是在上主的帶領和啟發下，一步一步落實下來的。今日新堂所表達的信仰理念，都是重建小組各成員：本堂代表何萬倫神父、游仕輝兄弟(因工作關係於1999年12月請辭)、霍恩賜兄弟、梁志明兄弟；教區總務處陳國輝神父；教區建築及發展委員會全人及總監兼心怡建築師；教區禮儀委員會恩保德神父和本人，襄贊交流，在天主光顧下，集思廣益的成果。而且，得到德隆建築設計有限公司；凌福文建築師、郭念文姊妹等的協助，用他們的專業，去把這些理念和思想，以具體的設計表達出來；又得到建川國際有限公司工作隊的施工，和無數許多直接間接給予意見，和出心出力的人士之支持，這座充滿美善，又引人舉心向上的新聖堂，方能出現在大家面前，供天主子民舉行和望禮儀，和履行福傳使命。天主一定會百倍賞報各人的努力。

而且，重建期間的設計理念和信仰意義，實在可以介紹給所有前來祈禱朝聖的弟兄姊妹，和有志於聖堂建福的人士。正是「他山之石，可以攻玉」，可以為中華教會，在聖堂建築方面，提供一份參考資料。同時，亦認為「聖堂獻禮禮——教會的入伙儀式」作一解說，以供不斷敬慕基督和教會的真蹟。於是，便興起了出版這冊子：《建——天上人間》的念頭。況且加上余蕙瑛修女的「神恩的播種」，以及阮媽玲修女的「從現今到永遠」兩篇大作，更使人洞悉本堂設計的真妙。

我們還得到卡頓德和孫麗孝姊妹的版面設計、編輯和整理，霍鳳玲，任麗娟和曾鈺姊妹的協助和校對，這本書才得以面世。願天主降福所有協助出版這冊子的弟兄姊妹。

最後，無論是因為我對聖母聖衣堂的感情，或是因為拋磚引玉，以引發更多聖堂建築的信仰反省，我謹謝聖雅納這小冊子，祈求天主使她讀者效法聖母，全心信賴基督，並關心別人的需要，使人體驗到天國在人間。

願昔日、今日、來日在聖母聖衣堂服務和生活的弟兄姊妹，都能彼此代禱。將來能在天國裏共餐的人是幸福的。(瑪11:31)。

天主教香港教區禮儀委員會辦事處主任  
蔡國輝神父

2001年12月8日

香港教區天主教聖母無玷始胎瞻禮



2001年聖母無玷始胎瞻禮，聖母聖衣堂聖祭



1950年聖母聖衣堂於聖母聖衣堂之日聖祭禮儀



香港聖保羅堂聖母聖衣堂設計

## 「他山之石，可以攻玉」

羅國輝

香港灣仔聖母聖衣堂經過四年多的籌建，終於在2001年11月10日重建完成，舉行奉獻禮。重建過程中聖堂設計的經驗，可供大家參考。

1. 設計聖堂，當然要以祭台(聖龕)、讀經台、主禮座位和參禮信眾席位，作為核心，配合法壇椅，以及大門等，使所有設計都能體現牠們的禮儀功用，以造成舉行禮儀的神聖空間(可參考第21頁所列聖堂文件，和天主教會有關教堂建築的指示)。
2. 亦同時要注意天、地、門、窗、壁、器、顏色、光線、空氣、流水以及音響的配合，以造就禮儀體的共融感，禮儀祈禱的盼望感，以引發舉心向上的虔誠感。這是室內設計家、藝術家、建築師、音響專家、燈光師等專業人士的專才。
3. 善用一切布置，反映出禮儀的時空：過去、現在和將來的轉捩，尤其表現基督救恩的臨現，和將來在天國的完成。當然，最難表現的是禮儀的末世盼望。不過，可以參考五至十三世紀羅馬教堂彩石鑲嵌畫的題材，聖像的應用，以及東方教會的聖像屏等。
4. 同時，要注意當地人民的需要，以及教會與他們的關係。尤其是歷史因素(參看本頁香港聖堂歷史部分)，以致無論外表：形、場、線、序、材、色，和入通(Entrance)，都要互相配合，令于堂可對社區的各項適應服務，又要兼顧教堂與附近環境和居民的協調和諧，又不失有真教堂的價值，提供一份人間樂土的靈性領域。(這需要建築師、藝術工作者、本堂神職人員、教友代表、禮儀學者和各專業人士的共同討論、研究和合作，日在不同方案中，找出適用、耐用和大家都能接受的設計)。
5. 最後，也是最先的，也是最重要的，同時，也是最難的，就是找出每座教堂，坐落於某特定地區，所應有的敬聖故事。這敬聖故事是真實的，包括過往的，現在的，和將來的。不過，這敬聖故事常是堂區的一項挑戰，和禮儀使命。這敬聖故事可來自聖經中的救恩史，與堂區主保聖人的行實，以及反映堂區與社區的關係和禮儀使命。

具體來說，可用灣仔聖母聖衣堂為例：

### 灣仔聖堂的歷史

天主教則德自十九世紀已存在於灣仔；一八四五年已成立「聖方濟小堂」。本區的「循教團」，即前時教友集中居住之處。教會、沙喇德聖保羅修女和羅諾德修女，先後在本區辦有真美院、醫院、百友院等，服務居民。廿世紀卅年代，天主教因教友人數增長，已開始籌建新堂，且經一位黃姓的熱心捐款，買下今日堂址。第二次世界大戰後，天主教繼續邀請各界捐助新堂的建築費，且因不滿意學生的需要，新堂將包括一所小學。於是，本堂連同各神父和本區教友，以及各區教友，更積極奉獻力量捐輸，以湊合款項。一九五零年新聖堂落成，稱爲「煉靈堂」，以接管本來的「聖方濟堂區」，而學校則仍命名為「基立學校」。「煉靈堂」在五零年代，除

# 建 天上人間

行國教會建築與藝術小組



一九九九年十月十日攝

積極傳佈外，更以救濟品，幫助了不少窮苦的家庭。1957年「原聖堂」改名「聖母聖衣堂」。獨立學校於五零年至八零年代培养了許多學生，不過，在1994年，由於区内人口暴漲，學生銳減，學校成身臨而結末。聖母聖衣堂的建筑物和地皮，亦於九零年代末賣出；所得款項，亦已轉往用作發展其他堂區。

1997年，教區和堂區，更發展商商討，於原址重建，翻新廣內，重建本堂。

## 尋找救恩的故事

在重建新堂之時，堂區司理和教友、教區建築發展委員會、教區禮儀委員會，和教區服務處，組成重建小組，處理有關重建和設計事宜。在新堂設計之初，大家商量如何表達本堂主保：聖母聖衣的精神。結果大家同意，以若望福音(2:1-11) 加納婚宴中，聖母對耶穌的信心，和對人的關心，尤其以聖母所說：「祂無論吩咐你們什麼，你們就作什麼」(若2:5) 作為主題。事實上，教會在灣仔的歷史，也類似聖母在加納婚宴，對耶穌充滿信心，並關心人長各種需要。縱觀一九二七，教會對棄嬰、病人照顧，至廿世紀中葉，對學生的教育，窮人救濟，居民的宣傳等，都不遺餘力。今日聖堂的重建，也當承先啟後，繼續聖母這份信心和關心的精神，關心生者、亡者的各種需要，尤其救生的幸福。

決定了新堂的主題和精神後，一切設計都要朝著這主題發展。於是，建築師與堂區設計者，與重建小組多次開會，達成方案。在整個四年多的建造過程中，堂區代表、教區代表、專業人士等，在交談、辯論、磋商接受別人的意見和長承、捨棄自己的短見、聆聽、尊重，同時，為了更大的好處而妥協等艱苦過程中，各人在靈性上都能不斷成長。當然，祈禱是最核心和最要緊的，因為「若不是上帝與建造者，建築的人是徒然勞苦的」(歌1:27)。



一九九九年十月十日攝(聖母聖衣堂)全貌



一九九九年十月十日攝



一九九九年十月十日攝

## 眾聖所歸—— 與主同登共宗(祭台)

首先聖堂以圓形結構，教友座位以扇形圍繞著圓形的祭台(祭桌)，突顯出信友與聖言所召聚，團聚主前，共享豐盛生命之宴，又在同一生命之程所結合。在這餐桌上，信友按照主的命令，舉行主的晚餐，以宣告主的死亡，直到他的再來。故祭台又是祭桌，以卓錫的方式，呈現基督十字架的祭獻；信友在這裏獲得基督聖血的滋養，以邁向在大圓滿，與基督和眾聖者共享永生之宴。



一九九九年十一月十日攝



## 天上人間

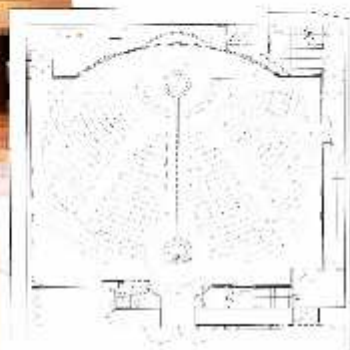
因此，祭台和祭桌，不單是有人敬感(橫面)，也要有天人合一的軌度(縱面)。

# 建 天上人間

行經教會建築設計與設計



天、地、人合一的建築設計



新堂子的設計圖



故此，在這祭台上設有天窗；事實上，在這有限的空間中，這天窗亦是唯一自然光線的來源，正好化作「天上」。而「天上」和「人間」的相連，正是在十字架「自我犧牲、又從死者復活的主耶穌基督」，故，在這天窗和祭台（祭桌）之間，懸有鑲嵌了百像的金色十字架，表達基督以犧牲帶來天人合一的光榮啟示。十字架下懸有以小球或成有如甘露的羊羔，天肉生輝，以象徵聖神的降臨，以及啟示今日的臨在。事實上，此時此刻，基督仍藉著聖事的舉行，聖言的宣讀，教會的祈禱，主領的服務，臨在我們當中，使我們繼續基督的救世工程，向萬民佈道，傳佈福音。

## 天主與人同在的「祭桌」

為加強天上人間的相連，從天窗垂下一幅布幔，如同光天，從天而降，直達祭台（祭桌）後方，但又像上帝對我們同在的「會幕」（出33:7-11；8:21-31），使人舉心向上，同時又像從天上降來，好好迎接自己的丈夫的新娘（瑪9:2），這布幔使聖堂變得像天主與人的新房（詩131:7），和基督與教會的婚禮禮堂（弗5:21-35）。

與畫家等共同構思的穹頂設計圖





# 建 天上人間

行殿敬禮地與神聖心殿



天國在人間的通道



其實，這百年的洗禮池正好象徵本堂  
的胎和子宮；我們與聖神合作，孕  
育天主的子民，教會的子女。在這更  
受洗的人，也就凡受洗於基督所帶給  
我們的豐盛生命；他們藉著聖神所施  
行的重生和更新的洗禮，成為永生的  
承繼人，不但見到，且進入了天主  
的國（參閱若10:10:28-29）。他們已進  
入在聖神內生活的入門（《天主教義釋》  
1982年7月第11頁）。



活水象徵生命，從祭台湧出，流在聖  
堂中央，匯集成洗禮的生命之泉。

## 豐盛生命之門

作為洗禮池背景的聖堂大門，也刻以生命樹的圖案，象徵這是充滿生機的入口，自耶穌基督  
就是門，經過他，必得安全，可以進，可以出，可以找到羊場，可守恆更豐盛的生命（參閱  
若10:9-10）。



## 天國在人間的通道

聖堂現象天國在人間，從這象徵基督  
的大門進入聖堂，在生命泉的禮記環繞  
下，經過洗禮水泉，蘸上聖水，沿著涼  
涼活水，走向祭台（祭桌），整心向上，  
聽從聖母的提示，遵從基督的吩咐，參  
與新的加納婚宴——主的聖筵，領受那  
生命之糧，感恩之杯，獲得豐盛的生  
命，共成一體。事實上，當我們每次進  
入這聖堂時，也可以自勉：「我能受基  
督所賜的洗，能歡欣熱烈的嗎？」（參閱  
若10:35）好提醒我們決心跟隨主基督，  
奉獻自己。同樣，當我們在律儀後，離  
別聖堂時，我們也謹記：我們就預嘗了  
天國的美味，也共把這天國的甘露，通  
過我們的生涯，帶入人間，並邀請眾  
人來分享天國的福樂。





（圖：聖地亞哥與比爾的聖地）



### 來日重逢

面對祭台，在這聖堂的左下方，有一「紀念角」，站有一尊聖母聖衣的聖像，象徵著聖母的代禱，旁邊有一塊銅牌，紀念「善建銀禧堂（聖母聖衣堂）之已亡請眾及恩人」，並有本堂已亡信友的照片和紀念冊。這「紀念角」延續本堂已亡者祈禱的優良傳統，也與歷信眾諸聖相通，以及天國的重逢。正如經上所說：「將來能在天上的國裏共餐的人，才是有福的」（路14:15）。



### 逾越之旅

這聖堂的「善路」，如同樂聖的善路，指示「逾越之旅」，以福音新的加納婚宴。天主的臨在。這「善路」（逾越之旅）的內容，是依照教宗於1995年，在烏尼拉第十屆青年節所採用的，包括：上的晚餐；耶穌山園祈禱；耶穌面對長老；耶穌面對比拉多；耶穌接受鞭打；耶穌背負十字架；耶穌幫助耶穌；耶穌遇見婦女；耶穌被釘；凶手的殺害；十字架下的聖母和門徒；耶穌的死亡；被埋葬和耶穌復活。

# 建 天上人間

行經教堂地帶時請留心觀察



圖為聖堂內部的彩色玻璃窗



「本堂「加納婚宴」和「耶穌之墓」(苦路)的壁畫，均是墨西哥藝術家 Jimbo 的傑作」

## 來看看吧！

聖堂既是教會的標記，聖母聖堂坐落本區，是澳葡治區內居民來分享感恩，故本堂面朝軍街的大門，是清邁的落地玻璃，讓路過的人也能看到堂內的活動。入口後的大樓梯，往外敞開，有邀請客人入來看看的感覺（參閱第139頁）。

入口大堂左邊的牆壁，像堆疊的石塊，以示本堂的古老歷史。簡單的牆壁還有本堂原有的窗口鏤：今天這窗口鏤仍在喚起迷途的羔羊，召叫他們回歸真理。大堂右邊的牆壁，比較現代化，象徵本堂的青春活力。





聖堂內部的設計和裝飾



大樓梯的頂端便是聖堂大堂，轉身的地方，放有兩口石缸，使人產生好奇，而導入「加納婚宴」的故事。大堂經設計有原來大祭台前幅「主的晚餐」浮雕，使人觸物思人，一方面想起昔日前人在這祭台前的祈禱奉獻，一方面也啟發今日的我們承先啟後，繼續祈禱和操勞工作，發展新地區，召叫更多的人加入這得救的羣體，參加主的聖儀，享受主賜的豐富生命。



其實，重建本堂，當然是費煞心思，但「重見」本堂後的收買工作和維修手工，更需苦心思量，和大家的努力，尤其這個 cyber 時代，聖母聖衣堂是否會發展成一個 cyber 教堂呢？讓附近的居民和上班族，可以來到這生活的綠洲，歇一歇而找到天主呢？





天... ..



### 新天新地的預覽

聖堂是新約之所(路9:45)，故此要解讀聖堂的信仰含義，必須在祈禱中，默思其中的奧蹟，尤其配合教會的禮儀祈禱，和禮儀日曆。每年教堂的祝聖紀念日，或主保瞻禮，更是堂區不斷尋找自己的建堂故事和使命的好機會。

右灣仔聖母聖衣堂，最宜默想和解讀若望福音2:11:2:3-5:7:3:7:39；默示錄19:1-9:21:7:7:22:1-5:17-21。可以說這聖堂要反映的，就是若望福音和默示錄的信仰體驗，是新天新地在人間的預覽。



本文經修第 47 頁

## 教堂奉獻禮——教會的入伙儀式\*

羅國輝

聖母聖衣堂重建落成，已於十一月十日舉行了奉獻禮。事實上，當日的奉獻禮，正是要在祈禱和崇拜中，禮讚、禮頌和謝辭基督和教會的真蹟。而早期教會的教父們，常在舉行禮儀後，向群眾講解其含義，以加強他們信仰的體認，這就是所謂「釋奠」。這篇文字也就本書第日的，為讀者解釋「教堂奉獻禮」的來由去脈，以重新體驗其含義。

教堂奉獻禮在歷史中的發展，與教堂的建築史息息相關。

### 會幕、聖殿及教堂

昔日猶太人自然而然在各地敬拜天主，尤其在「高土」，更感受到天主的臨在(申1:24:18:22:15:6-21:22:1-19；若1:19:26)。漸漸地，在撒瑪及時，在曠野中，則以「會幕」作為天上與他們同行的標記，也是他們敬拜天上的地方(出23:7:11)，直到他們建居於耶路撒冷。撒羅滿士在那路撒冷建築聖殿(列1:6-8:7)，聖殿更成為以民敬拜上帝和獻祭的中心。這聖殿在公元前587年，毀於巴比倫人之手，又在公元前537年重建。這聖殿的毀滅與重建，又在公元70年，毀於羅馬人，直到今天。同時，以民在各城鎮鄉村，都沒有聖堂，作為領受祈禱和聆聽聖經的聚會所(下下8:1:10；38:4:14:21；宗13:4:52)。

### 基督、基督徒、會幕、聖殿、司祭、祭品

耶穌基督應驗了舊約「會幕」的預象，正如若望福音所說：「聖言成了血肉，寄居在我們中間。」(若1:14)；「寄居」這詞的原意，就是「搭棚(會幕)」；全句意思是「聖言降生成人，在我們當中，與我們同行」(若壹6:1:33)。耶穌基督也會把自己比作「聖殿」(若2:13:22)；他就是天上的耶路撒冷，為祂選民的子民。跟隨基督的基督徒，也就「被建築在宗徒和先知的基礎上，而基督耶穌就是這建築物的角石，靠著祂，整個建築物結構緊湊，逐漸擴大，在主內成為一座聖殿……因著聖神，成為天上的住所」(弗2:20:22)。同時，基督徒也是一班聖潔的司祭，以聖潔的祈禱生活，奉獻耶穌基督作悅天主的屬神祭品(若壹4:10:10)。於是，基督徒負起傳佈的見證使命(宗1:7:8；若28:18:25)，也專心聽取宗徒的訓誨，時常團聚、祈禱和祈禱，一切皆歸公用。他們得到民眾的愛戴，上主大大使那些得救的人，加入會幕(宗2:42:47)。

### 家庭教會

當時，基督徒仍按習慣到聖殿祈禱(宗2:46:3:1-10:5:12:7:2:21:26:30:22:17)，直到聖殿被毀，他們也參加會幕的聖禮(宗9:20:13:5:14:14:1:17:1:2:10:16-17:18:4:7:8:26:19:8)。直到不受歡迎和被趕為止。同時，他們也挨門家訪，懷著歡樂和誠實的心，一起進食。故此，當有教友的家，也就是教會的家和聚會所(宗12:12:20:7:8；瓦16:3:5；宗4:15；若2)；當然基督徒既生而在此世，也就寄居世上的家，不過他們所企望的，卻是天上永恆的家(瑪前5:1:2)，和天上那耶路撒冷的來臨(默21:1-4)。



圖 1 聖地亞哥德哥倫比亞聖地牙哥

當然，基督徒則自聖聖地牙哥 (St. Jerome 347-420) 所說：「基督徒不是口拜石拜成的」，但是當信眾日益增多，在何別家中聚會變得困難，遂需要蓋建較大的房子，專為基督徒的教會。

於 230 年，在敘利亞 Dura Europus 地方，似已有從「塚」改建而成的教堂，專為舉行復活之月<sup>1</sup>。在這「家庭教會」，大概會就地取材，以適宜的祭桌，舉行主的晚餐，並沒有所謂教堂的奉獻禮。

## 大殿——教會的家

313 年之後，教會昇平，教友人數日增，加上君士坦丁皇帝的推動和出資，在各地區，尤其在羅馬及巴勒斯坦，建了許多專為基督徒聚會，和舉行禮儀的「大殿」。這些「大殿」的建築形式，基本上是仿照當時羅馬的「公共會堂」；這些「公共會堂」的形式源自波斯，是皇帝與群眾見面之大廳，不過後來人用作法院或評議議事的地方。基督徒把大殿(公共會堂)供聖下方，作為主教和司鐸團的座位。在羅馬，祭台大概置於介乎拱壁和中殿之間，而縱經台則在中殿。在北非則，祭台大概在中殿中央，而縱經台大棧在拱壁前方。在敘利亞，祭台在劃束的拱廊下，縱經架則在中殿中央，讓半圓形拱廊後，再前往更向東方的祭台奉獻主的聖餐祭<sup>2</sup>。

在這些「大殿」形式的教堂，拱壁和世門，甚至中殿的兩旁牆壁，都飾以壁畫，拱壁和拱門多描繪天上的基督和聖者的親臨；他們臨在舉行禮儀的教會當中，給已入聖地耶路撒冷和耶天新地來臨。大殿兩壁則多採列基督的行實或政歷史；這些史實地指向基督和新天地的來臨<sup>3</sup>。

當時，凱撒勒亞的歌羅比 (Eusebius of Caesarea 260-340)，記載 Tiro 主教座堂的奉獻禮 (約 314 至 319 年時)，大殿就只有舉行主的聖餐祭而已<sup>4</sup>。這是「教堂奉獻禮」的最早記載。事實上，就信眾來說，正如主的聖餐寶血，使基督徒成為基督的肢體，同樣，三因為基督親臨於此處此處舉行主的聖餐祭的教會當中，因此這教堂才被聖化，也使入區感受基督的親臨而被聖化。故此，主的聖餐祭才是教堂奉獻禮中最重要和唯 一 需要的禮儀。

## 殉道者的敬禮

與此同時，教會其念念不忘那些為基督作了美好見證的殉道者，例如安提約基的依非姆 (約 251-306 年殉道)，和波里加 (69-155) 等。在教會昇平之前，無論東方或西方教會，早已將有如此堅強的拉人為樂。各地方教會也以擁有殉道者的聖骨和遺骸，感到自豪，和得到鼓勵，並信以他化他並跟隨基督的信德。基督徒也常聚在殉道者的墓地，舉行禮儀。到了第四世紀，教會昇平後，教會也在殉道者的墓地，蓋建教堂，以便使聖者舉行禮儀，例如羅馬的聖伯多祿大殿、聖保祿大殿和聖老楞佐大殿等。教宗達瑪蘇 (306-384) 更刻意裝飾和修葺那些埋葬有殉道者的地方，以便舉行殉道者的敬禮，尤其彌撒。在殉道者墓地舉行主的聖餐祭，可以彰顯殉道者以其犧牲，參與基督的祭獻，並與基督聯合為一，同時也提示基督徒以其生活的祭獻，參與基督的救世之祭，以期得來日與基督及諸聖共享榮耀。

## 木祭桌、石祭台

到了第六世紀末，教宗大額我略 (590-604) 把聖伯多祿大殿的祭台，改在聖伯多祿的墓上<sup>5</sup>。教宗尼尼法四世 (608-615)，於 609 年，又為保護地庫的骸骨，免受入侵強人的竊盜，遂把這些骸骨移置於羅馬大神廟內，並改舊神殿為「聖瑪利亞殉道者聖堂」<sup>6</sup>。於是把殉道者的遺骸或聖骨，放在石祭台下的省櫃，便漸漸盛行於各地。而木桌式的聖餐祭桌，也隨之代以墳墓式的石祭台。於是在祭台上傳道，如同基督被安葬時被傳道 (若 19:39-42)，也漸漸在第六世紀之後，在西方教會盛行起來。同時，祭台也被賦予基督(受傅者)的象徵，因為基督本身即是祭台；和在自己身上，把自己奉獻，作為救世的聖祭<sup>7</sup>。

## 聖水灑淨、傅油祝聖

自第七世紀後，以灑聖水的方式，為教堂和祭台取潔，以逐去邪惡勢力的做法，也漸漸盛行。

事實上，當時福音傳到日爾曼民族當中，日爾曼的教會也適應當地的文化思想。當時人們多以「聖」(俗)來區分世域；「聖」是屬於天主的，而「俗」則屬於此世，甚至已受邪惡和惡勢力所控制的。故此，獻聖某些東西，首先要為牠氣而變形，使之離開惡勢力，然後再把它歸屬天主，讓天主擁有它，使它專為天主所用。教堂的祝聖或奉獻也有同樣的含義。

於是，給祭台和教堂灑聖水取潔，和以傅油來祝聖它們，專為禮儀之用，便成為當時「教堂奉獻禮」的要素之一<sup>8</sup>。

## 教會的家、天主的聖所

從第九世紀開始，聖堂的設計，也隨著人們對信仰、禮儀的了解或誤解，以及建築藝術風格和技術而改變。人們漸漸把教堂當作天主臨在此地的標記，這就是「天主的神聖居所」，而把原來教堂是「教會的家」的意義模糊了。引起這趨向的原因很多，其中主要是在日爾曼民族當中，教宗使用拉丁文又奉行禮儀，但日爾曼民間流行的語言與拉丁文截然不同。人們或不識拉丁文，於是拉丁文禮儀變得神秘，又加上普恩的解釋，更顯得神奇。結果，禮儀而被傳拉丁語的神職人員所包辦，而群眾只能被動的參與，或只是私念各式熱心禱文，和舉行各個個人神工。為了方便神職人員舉行拉丁文禮儀，又為了方便不懂拉丁文的信徒，禮儀念經和舉行各種熱心神工，教堂的內部也一分为二，即聖所和教友席<sup>9</sup>。

聖所即行禮儀的地方，包括祭台、神職人員和經修上座位的所在之處。聖所一般設在教堂頂端，台階也特別提高，且把原為維持秩序的欄杆，改為欄杆屏風或高牆，與教堂其他部分，尤其與中殿的教友席分開。這類型的設計，尤見於中世紀的仿羅馬式教堂<sup>10</sup>。和十二世紀後的歌德式教堂<sup>11</sup>。

聖所被視為神聖的地方，為神職人員行禮獻祭天主，和「成聖體」之處，類似舊約的聖所和聖所，是天上親臨之地。而此時的教堂奉獻禮聖儀，也參考了舊約聖殿的祝聖禮(列上 8 章；列上 8:13-22；列下 10:1-9)，儀式隆重華麗，包括多層燔香和祝聖禱文。但基本內容可分為：



天主堂聖地亞哥與天主堂

- 一、為教堂和祭台取潔：環繞教堂外圍灑聖水，然後隆重進堂，吟誦禱聖文，環繞教堂內部灑聖水。在聖所，向祭台灑聖水取潔。然後，在教堂鋪上灰土的地面，畫上拉丁文和希臘文字母，以示接收教道，和把教堂奉獻給天主。
- 二、恭放聖體於祭台：恭捧聖體遊行進堂，封存聖體於祭台內。
- 三、祝聖教堂及祭台：在聖堂入門、牆壁和祭台噴油，奉香和燒點燭燭，然後祝聖所有這些用品和地方（包括洗禮池）。
- 四、舉行彌撒。

以上的教堂奉獻聖禮，發展得越來越富有戲劇性，又加上多篇聖詠和祝聖原文，相當繁複，不過，目的都是為把教堂、祭台、禮儀用品，從世俗分別出來，歸屬於天主，使之成為聖地和聖物，專為神聖之用。然後才舉行彌撒。

### 天朝神聖之所

與此同時，在中世紀盛行亡者多獻禮物的習慣，也使小祭台的數目增多。這些小祭台通常排列在中殿兩旁，好像在大教堂裡的許多小堂。而且每座小祭台（小堂）也都特別敬奉某位聖人，尤其奉獻給民眾所喜愛的聖者和祈求對象。於是，人們竟以教堂為天主和聖人的神聖之所。同時，教堂也失去了一律聖堂只有一個祭台，以示一個基督、一個祭獻、一個救恩、一個教會的含意。信友前往教堂，便是為敬崇天主，和敬禮聖人。可以說，一般信友的信仰和敬禮，已變得相當個人化，而且，聖人敬禮也漸有掩蓋「敬崇 天主於萬有之上」之神。

經過十六世紀的特利騰大公會議，教會強調要奉高信友對教義的正確認識，故此，許多教堂即在中殿設有高大的講道台，為方便信友聆道。不過一般並非在講道中講道，而是在禮儀前後，尤其在兩次彌撒之間，且講述內容基本上都是教義經粉，與彌撒禮儀不一定有關。

這時期的教堂，多是巴洛克式；巴洛克式教堂常有劇感味道，且有華麗和誇張的裝飾。而且，為強調基督聖體臨在聖體聖事內，誇張的聖體櫃往往放在祭台中央。祭台背後又有巨大的聖人壁畫或雕像，故更似神祕，令人膜拜。可以說，教堂為滿足個人的熱心敬禮，屬於為慶祝禮儀的舉行。

### 化繁為簡

1595年，教宗格來孟八世的羅馬主教禮書，鑑於當時教堂奉獻祝聖禮的繁瑣，要求在天主主持灑聖水聖堂、封存聖體，和以聖體祝聖教堂及祭台後，由另一位司鐸主持彌撒。結果本末倒置，把原本作為祝聖禮儀核心的封獻，變得次要。

1961年，因為第二次世界大戰後，修葺教堂甚多，故修訂和簡化教堂奉獻祝聖禮，例如率許祝聖祭台時，也祝聖小祭台，並且可以在禮儀外祝聖其他禮儀用品等。

### 梵二更新：教堂既是教會的家，教堂奉獻禮也就是教會的入伙儀式\*

1963年，梵二大公會議德奧兩章在改革禮儀中，明確地對禮儀場所作出指示：「在建祭堂空間，務必注意，使能適合於禮儀行為的執行，以及信友的主動參與」(SC 124)。事實上，禮儀聖堂和禮儀是基督聖體的行現；是基督透過教會團體的祈禱、上場的服務、聖言的宣講，以及在聖體奧蹟中，光榮天主，並聖化人靈 (SC 7)。同時禮儀也使我們預嘗天上永恆的禮儀 (SC 8)。禮儀更新目標，也是恢復禮儀的神聖本質，明白地表達出來，使信友容易理解，並能完整地、主動地，以團體形式參與 (SC 11, 14, 21)。在1964年9月26日的《禮儀更新第一號指引》(Inter Document) 90-99條，對教堂設計、主祭台、主禮及襄禮的座位、小祭台、祭台一字架和蠟燭、聖體櫃、讀經台、歌詠聖所、教友席和洗禮池，均有指示。又1969年的《羅馬禮儀經書總論》253-280條更有詳盡的要求。《羅馬禮儀經書總論》於2000年全面修訂，在2000年版本的288-318條，有關教堂布置與裝飾的條文當中，有更多補充；其中318條，以聖體的安排，來表達基督的末世情懷，即預嘗天上的禮儀，與基督及眾聖者共融；其實，這是回到早期教會大殿聖言的祈禱和禮儀體驗。又有關於洗禮池的指示，可見《入堂聖事總論》(1989) 18-26條。梵二禮儀更新後的《教堂及祭台奉獻禮》，亦於1977年出版。事實上，教堂本身，亦顯示出教會的教理。故此，《天主教教理》(1992) 1159-1162-1179-1186條，亦有清楚說明。

梵二後《教堂及祭台奉獻禮》(1977)，很像教會的入伙儀式，整個奉獻禮都在彌撒中，按照禮儀的程序進行。基本分為四部分。一、進堂式：包括灑聖水；二、聖道禮：祭禮前後，邀請禮儀員去宣讀聖言；三、祭台及教堂祝聖禮：讀過後，讀聖體文，如果有實質的聖體，可把聖體放在祭台下，然後是祝聖聖文，給祭台和教堂四壁噴油、奉香、點燃蠟燭，和鋪上祭台布；四、主的聖餐祭：在準備好一切後，使隆重舉行主的聖餐祭。可見「教堂奉獻禮」的核心，為足舉行主的聖餐祭，正如該禮冊總論 15條所說：「舉行感恩禮，是教堂奉獻禮中最重要和最一需要的禮儀。」可以說，這奉獻禮回到了教會最早期的傳統。

### 教堂既是教會的家，也是天主教在人間的會幕，同時也是天上耶路撒冷的反映和通道

梵二後，教堂及祭台奉獻禮的原文，充分表達教堂既是教會的家，也是天主教在人間的會幕，同時也是天上耶路撒冷的反映和通道。

以下是按聖母聖衣畫的奉獻禮，通過其經文，瞭解和默想所表達基督和教會的真意。

\*有些一般以聖母聖衣畫及入伙儀式包括：先拜新房子內之四角，然後擲香，把祖先柱位、床、衣櫃傢俬等逐一派人檢查，作禱告三人伙；有擲香點燭、高聲光明；祝禱、灑水，聖水混合水起；焚香、拜神、全家一起吃飯，喜氣樂天足意，興高采烈。(2018年5月)



# 教堂奉獻禮



## 聖母聖衣堂重建

### 奉獻禮

重建落成 鳴謝同區 聖共信友

本堂司理、堂區總會代表、教友代表、區組代表在天主堂迎接主教。並請主教與主任司鐸等，為新堂奠基的可口銜祝。

主任司鐸致詞

可敬的主教：我們感謝天主，聖母聖衣堂區的聖堂，經過了四多年的工程，今日重建落成。現在請主教為我們的祈禱堂，為眾信眾。

主教：感謝天主賜我們聖母聖衣堂重建落成。願上主藉這殿宇，表達眾人的心聲，得蒙上主的福音。



主教鳴鐘三下，主任司鐸及教友代表隨後由唱經全副恭步，並唱《耶穌為奇潔美上主》





聖堂外觀及內部

## 一、進堂式

### 開啟聖堂大門

主教、神職人員、堂區議會代表、聖壇小組、巡軍帥、巡禮團、教友代表等，在門外列隊。

### 全體詠唱《上帝之殿》

堂區議會代表致歡迎詞  
可敬的主教：我們想學習表李區，在聖堂重建落成日子，熱烈歡迎你的蒞臨。你代表基督和宗徒來到我們中間，請你為我們打開聖堂的大門，為我們主持聖堂重建落成典禮。

二讀：願主的恩寵與和平與你們同在。

全體：也與你的心靈同在。

二讀：今天我們滿心喜悅地舉美這過程，將這座重建落成的聖堂，奉獻給天主，作為他的子民在這團聚、祈禱、奉獻、見證、禱告的地方。基督曾說：「我就是羊棧的門，誰進我，可以進，可以出，可以找到青綠的草場」（若10:9）。現在我為你們打開這座聖堂的大門，讓你們透過基督，找到生命的泉源。

主教祝神主任司鐸及教友代表，派他們打開聖堂大門。  
全體歌咏讚美，高聲唱《基督從前》。





聖堂內部的設計，展現了天主教的莊嚴與和諧。

祝聖洗禮池、灑聖水

全體進堂，主教站在洗禮池前



建堂小組代表致詞

可敬的主教和各位教友：在天主的恩顧下，聖母聖衣堂區於聖堂，經過四年多的籌備和建築，得到德達建築設計有限公司的設計、建川園茶有限公司的水電、主任司鐸和教友、教區建築及發展委員會、和教區禮儀委員會等的精忠、監工和勞力，終於重建落成。

我們奉聖母為堂區主保，因此我們聖堂的設計，亦以「加路姆」為主題，藉以顯示我們效法聖母的芳表：要全心信靠耶穌，並細心關懷和幫助有需要的人。

現在，請主教為我們祈禱，好使我們在回家敬奉天主，並效法聖母，承領聖神，作福音的活見證。

主教：親愛的弟兄姊妹，感謝天主，也多謝大家的合作，共同努力，建設淨化的堂區。我們在今日的盛典當中，也要感謝五十年前，籌建本堂各位親友恩人，尤其理雅各神父，以及歷代在這裏服務的神父、修女和教友。我們也有別為他們祈禱。既然聖母是大家的主保，我們也祝聯同聖母一起，祈求天主幫助我們，在這座新聖堂，發揚愛主愛人的精神，傳揚福音。現在我們祈禱天主聖化這個洗禮池，幫助我們實踐傳道的使命，並潔上聖水，祈求聖神聖潔我們洗禮時所接受的信德。





祝聖洗禮池及滿聖水

上啟：請大家祈禱（全體讀數片劇）

天主聖父，在創世之初，你的聖神運行水面，賦予萬物生命。你更以莫大慈心，眷顧世人；你曾以洪水淨世，又藉紅海的水，拯救了你的選民。你降下你的聖子降生成人，效贖我們；他在約旦河受洗，蒙受聖神的印證；他在十字架上犧牲自己，流汗血和水；他從死者中復

活，給予門徒榜樣的使命，又賦予他們聖神的恩寵，使信者藉水和聖神而重生。聖父，你的聖子應許，凡信從他的人，將從他心中，流出活水的江河；這活水正是信從所蒙領受的聖神。聖父，你又默示，從你和羔羊的寶座那裏，要湧出活水，光榮有如水晶，流在城的街道中央，沿河兩岸，有生命樹，結出美果，治癒萬民。因此，我們懇求你降臨聖神，聖化這這池水，使它成為受洗者重生的水泉。降臨而受洗的人，在這裏獲得醫治，能與基督同死同生，成為基督救濟的肢體、聖神的宮殿、永生的繼承者。願我們在這聖堂舉行的禮儀真蹟，標備我們的信德，幫助我們走上生命的道路，栽培教育，到達你的福所，與聖母和眾聖徒一起，分享基督永生的喜樂。因你的聖子；我們的上帝耶穌基督，他和你及聖神，是唯一天主，永生永在。

全體：亞孟。

教友代表從洗禮池取出聖水，交給三位滿聖水

二啟：發仁慈的天主聖父垂憐我們洗禮時的恩寵，使我們在基督內團結一致，成為聖神的居所。

全體：亞孟。



主教白群翠、聖堂司及祭台滿聖水  
全體恭唱《我信教友》





圖：香港聖多明各堂、聖保羅堂

宗禮經後

## 二、聖道禮

兩位讀經員上前，其中一位讀經員手持福音經到主教面前，主教接過聖經，頒示於信眾



主教：敬上主的聖，如同種子，播在你們的心田，結出聖德的果實。願上主降福你們，使心誠意恭獲他的聖言。

全體：阿孟。

主教把福音經書交給福音員讀眾人宣讀

聖道禮必須包括耶穌讀下 8:1-4a 5-6, 8-10 (讀民日報 牧口，聆聽聖言。)

當日其他讀經是 讀經二：厄弗所人 2: 9-22 (我們因著基督，成為天上的住所。)

福音：若望福音 8:1-11 (杜加蒙吩咐你們悔改，你們就全寬恕。)

讀經  
信經



## 三、祭台及教堂祝聖禮

(註聖講文、祝聖講文、禱詞、奉香、點燈、鋪祭台布)

諸聖講文

祝聖講文

(教堂既是天主在人間的會幕，又是世上放諸教會的標記，也是天上教會的反映)

上主：全能的天主聖父，你是生命的方向，聖德的根源，你當受讚美。我們今天來到你面前，把這新築之所，交付之殿聖獻給你。這是為你為我們預備的家，為我們得到聖言的恩賜、聖德的滋養，並彰顯你教會的奧秘。

你的教會是忠信的，是持守著完整信德的貞女，是基督以寶血所聖化的新娘；聖神以他的德能，使她成為眾生的母親。

你的教會是神聖的，是博愛的荊棘樹，開枝散葉，結實累累，沿著十字架架直達天國。你的教會是團結的，是你在人間的居所，由活石所建成的聖殿，建基於使徒先知的房石，以耶穌基督為角石。

你的教會是屬世的，是建在沙上的殿，召叫世人在地內找到安身之所；羔羊的光照要照耀她，聖者的神聖在地方響徹雲霄。

上主，求你派遣聖神，降臨這聖堂，聖化這裏的子民和這個祭台，使這聖堂成為你與我們同在的神聖標誌，使這祭台成為基督新約之祭的祭桌。

上主，願你的子民在這裏履行福傳的使命，藉信德和洗禮使人脫離罪惡，獲得新生，成為你寵愛的女子。

上主，願你的子女在這裏歡聚，圍繞著新的羔羊的餐桌和祭台，舉行逾越慶典；願你聖言的甘飴，並分與你聖子的寶血，得到滋養，在信內成為一體。

上主，願團體在這祭台和祭桌的信友，如何加納地獄的門徒，認信你聖子的光榮，並得蒙聖母瑪利亞、正典聖母、聖神、求你俯臨教會在這裏的祈禱，為世人帶來救恩。

上主，願窮苦者在這裏尋獲公義；願受壓迫者在這裏找到自由；願眾人能在這裏分享到你子女的寶血，欣然進入你和平之殿；來日在天上的耶路撒冷，與聖母和眾聖人一起參與羔羊的婚宴。願你的聖子，我們的主耶穌基督，他和你及聖神，是唯一天主，永生永在。

全體：阿孟。



# 建 天上人間

行經歐亞通商比鄰的聖地



澳門聖保羅堂區聖保羅堂

## 傅油

主教在祭台上傅油

主教：藉此傅油，願天主以他的仁慈，聖化這祭台和聖堂，使它彰顯基督及他教會的光輝。願天主的聖神常常降臨在我們當中。

全體：亞孟。

全體詠唱《教會根基》



“在祭台上傅油，使這祭台是基督（聖神）的標記；基督在自己身上，把自己奉獻，作為救世的聖祭。”

在祭台上十二處吹出煙燻，象徵祭台每天上耶穌撒冷的炭火。



## 主教在祭台上奉香

主教：天主，願我們的祈禱，猶如馨香上升，蒙受你的垂允，願這香氣充滿大地，願你的聖名傳遍普世。

全體：（唱）願我的禱語至於萬天，我舉心向你頌如馨香的祭獻。



主教在祭台上獻上煙燻

主教：願基督的光照聖殿聖堂，並向這聖殿發出光芒，散播大地。

全體：亞孟。

亮起全堂燈光

全體詠唱《真光照着我》





天主堂聖事與禮儀中心



奠香向祭台、全堂信友及全  
聖聖堂立香



鋪祭台布

## 四、舉行工的聖祭

獻禮



## 頌謝詞

主祭：主、聖父、全善永生的天主，我們時時處處感謝你，曾友足地所當然的，並能使人得救。你創造了世界，以它作為你的聖所，向萬民傳佈你的聖名。然而，你又屈居於受人手所造的聖堂，為付聽我們的祈禱，並藉此彰顯基督的奧蹟，因為基督降生成人，以自己的身體，作為新約的祭品和活聖殿，以聖化萬民，並光榮你的聖名。基督又建立教會，作為他的聖體和聖殿，使教會建立在磐石和先知身上，以基督為基石，好像我們靠他的愛，在聖神內結構緊密，繼續福傳的使命，使世人能受基督的光照，日臻聖善。遂向天主的聖誠，永享歡對。為此，我們隨同天使，和所有聖人，歌頌你的光榮，不停地歡呼：  
聖、聖、聖……





天主堂聖母像與祭台、聖體櫃、聖像



### 感恩禱中

一位共祭神父祈求

上主，求你垂視在這新聖堂向你祈禱的忠眾，俯允他們的祈禱，變化這聖堂成為教會的家，和  
信眾感恩的場所，使眾人在這裏得到聖言和聖事的滋養，今生跟隨基督，來日在天上參與羔羊  
的婚宴。

聖堂既是教會的家，也是天主在人民的富蔭，同時，也是天上耶路撒冷的反映。



當日禮成後，主教特別到  
紀念的「初聖母肖像」並有  
雷廷琳宗師（聖母聖衣堂）之  
三亡羊親友恩人獻花。



雷和堂



祈求能在天主的恩蔭共餐  
的人，才是最幸福的。- 1987-97



天、地、人、神、聖、靈、的、建、造、



余惠瑛（寫於開幕前兩天）

筆者寫這篇文章的目的，是對即將在1月10日開幕祝聖的灣仔聖母聖衣堂作一個多視角的感言。筆者過去曾在法國國立高級藝術學院修讀藝術的畢業，也曾修讀神學及室內設計，過去幾年來，在台灣及香港等地設計過好幾間聖堂，現今仍然從事聖堂設計。筆者寫這篇文章的角度，純粹以自身是一個聖堂設計從業員的眼光及標準；並以一個局外人的身分，去看灣仔聖母聖衣堂的設計功力。因為筆者在這聖堂的設計過程中，從開始至結尾都沒有參與合作，或給予任何意見，因而在這篇文章中所發的感言，實是一個作為來訪者的評語，十分客觀。

香港教區自十年來，重修或新建了十間以上的聖堂。今天重修或新建的聖堂，都必須配合「梵二」及「天主教教理」的新思想，並配合神學、牧靈與現代禮儀的新精神，再加上建築與藝術的表現，才算是成功的设计。筆者看過不少國外的聖堂，無論是古代的，或是現代的。我看香港的新聖堂設計，是一間比一間好，還是能夠做到以上的條件。

#### 聖教會是新娘，是耶穌的淨配

看了灣仔聖母聖衣堂，感到實在是一間現代教堂的大膽新嘗試。一進聖堂大門，看到洗禮池，從洗禮池有流水的足踏相連祭台。祭台背後有一個若隱若現的彩石鑲嵌畫，工拙猶若耶穌時代的加納婚宴故事。彩石鑲嵌畫的前面，有一塊從早晨陽光照下來的白紗，把彩石畫畫得若隱若現，畫中只剩下酒水、耶穌和聖母的部分而最易見。從祭台上的屋頂天窗，直吊下一個很現代化的十字架，十字架下直吊著一大串金光珠簾，以白紗作背景。這個設計有從上而下來的天光、十字架、金光珠簾、及下面金色的祭台，再以白紗作背景，五者形成了一條垂直線，成為了整個場地的中心焦點與主題。這布局令我聯想到現代的舞臺，白色的紗幕婚紗，穿戴著華光的珠簾，雍容華貴，美艷非常，如厄則克耳先知書第46章1-14節「以色列是上帝的淨配」：「……你造成了我的……給你穿上綉綉的衣服……蒙上那布幔中，披上繡緞，以後又用珠寶裝飾你，給你戴上金上鑽子，照上掛上項鍊，……金銀作你的裝飾，……你實在美麗絕倫，最登高位。因你的美麗，你的名聲傳遍了萬國，因為用我的飾物點綴了你，你才如此美麗無暇。一千上天的讚頌。」聖教會就是新娘，是耶穌基督的淨配，具有天上的永恆婚約，天國的來臨。新天新地的聖城耶路撒冷。

#### 昨天與今天時空的奇蹟

也許會有人想，為甚麼用白紗掩蓋了部分的彩石鑲嵌畫？但是，我個人從另一角度去體味這布局所表達的主題的深度含意。這布局使我體會到改革時代時空的無限。加納婚宴是耶穌的時代發生，是酒變水變酒的奇蹟，是耶穌出來傳教的時候所辦的第一個奇蹟，而在祭台上今天所舉行的感恩聖事，不啻以上的晚餐方式由福音基督帶來的人天賜約，就是猶自在晚餐前後之間所要帶出的時代先後，把昨天的加納婚宴歷史，與今天正在舉行的感恩聖事——逾越聖餐，兩者都放在信友面前，襯托出這感恩聖事的直到基督時代，延至今天，直到耶穌基督。如果這聖堂的主題，並非強調和停留在耶穌時代的加納婚宴故事中，而沒有帶引信友體驗今天感恩仍繼續



天主堂與新地同存，新天新地。

在我們的生活中與聖堂中，這杯便會令我們的信仰以現代生活新鮮。這設計的布局，刻意強調時空的前後，從耶穌教歷史不單是過去的，而是今天的，又是明天的。耶穌像便設在正色福音後面，正意味著過去時空的奇蹟，而設在福音前面祭台上今天耶穌行的感恩聖祭，正是意味著今天時空的奇蹟。這就是美術設計巧妙要表達出來的神學思想。

### 未來時空的永恒婚宴

從天上一早吊下來的一串白色帳幕(紗)與燈光珠簾，如同新娘(聖教會)的婚紗與珠簾，又如同婚宴的帳幕，正代表著未來的時空；天上的婚宴，天上的新城耶路撒冷。從天光晷吊下來的十字架，耶穌如同淨配再從天降來，正昇上天的永恒婚宴，又是現世世間的天主婚宴。這種氣氛使進入聖堂內的人，都會感到赴婚宴的喜悅，吃喝基督所準備的新與酒。因為感恩聖事是慶典，正是要表達的就是這個人人合一的宴會，預嘗天上的新酒。天上的感恩不是短暫的，而是永恆的。這個設計正是要表達出天國的來臨。感恩是昨天、今天、明天，一切信徒都期待著參與天上的婚宴，與天主永遠共鳴新酒。馬爾谷福音第14章24-25節：「耶穌對他們說：這是我的血，新約的血，為大眾流出來的。我實在告訴你們：我決不再喝葡萄汁了，直到我在天上的筵席喝新酒的那天。」這些聖的教計實在表達了這救恩的神學思想，以很簡單而抽象的佈局，道出耶穌從耶路撒冷所流的第一個水變酒的神奇，到最後晚餐以餅酒建立聖體聖血，在十字架上血流盡的的血，以及預嘗在天上喝的新酒。

### 天主與人同存的帳幕——新天新地

聖堂的目的，就是要成功地利用有形的景物；幫助人默觀無形的天主。「……聖教藝術的本身就是以人工，對天主的無限完美，作某種程度的表達」(齊二文來：禮儀藝術與信仰)。新學意義往往不容易在聖堂設計中表達出來，那幾種口材料，也要利用在司和祭家。我覺得這聖堂設計主題最成功的原因，就是它道出了天主與人同存的帳幕，即天主與人會合之地。如何顯示耶穌的福報：「……我看見了一個新人新地，因為先前的天與先前的地已不見了，海也沒有了。我聽見耶穌耶路撒冷聖城，從天上由天上那裏降下，就如一位新娘好迎接自己丈夫的來。我聽見上帝那裏有一巨大聲音說：『這就是天主與人同存的帳幕，他要同他們住在一起；他要作他的人民，他親自與他們同住，作他們的天主；他要拭去他們眼上的一切淚痕；以後再也沒有死亡，再也沒有悲傷，沒有哀號，沒有苦楚，因為先前的都已經過去了。』(啟11:1)人光，十字架、如同恩福自天洒下的亮光珠簾、從上洒下的中與幕、直到祭台上、從祭台上的聖體流出活泉。引進洗禮池，使一切歸依天主的人得到重生的恩寵，這都使人聯想到耶穌所預許的「新天新地」的神學思想，因為自初期教會以來，歷代傳統的聖堂中，在祭台及主禮座位上的拱壁上，無論是壁畫或彩色玻璃畫，在信仰上，都是以基督及他的新天新地為主題，再以聖母與天使諸聖放在他的旁邊，再在旁則更次要的位置才表達聖經中其他的故事。現代一般的聖堂已經很少表達到「新天新地」這個景象。所以，我認為灣仔聖母聖衣堂是現代聖堂設計的一個成功典範。

或許有人會覺得這聖堂的設計太女性化，為甚麼要設計那麼女性化？我覺得，有些時候天主看我們，就如同聖詠44首所說：「女兒」請聽，請看，也請細聽，忘掉你的本該和家。因為天主喜愛你的美潔，他是你的主，你要崇拜他！……秀麗的公主深居宮中，她的衣裳以金絲繡

成。她身穿繡衣華麗，前去謁見君王，由侍女陪伴，來到你的身旁；在歌德歌舞殿中，一窩進入王宮。」

這個聖堂的主題：帳幕及婚宴，在聖經中，從舊約梅瑟五書直到新約，直到耶穌，在很多處都以帳幕及婚宴的象徵來形容天主的存在。既令人聯想到傳統中由埃及的上主帳幕的會幕，也使人想起東方教會傳統的幔帳，在感恩祭的時刻，司祭會非進神秘的右邊後面血祭，只隨行信友在外面唱歌頌上。一般信友習慣了看傳統的聖堂，看了這聖堂後，會覺得這是一個大膽的突破。在聖堂中多數得者，必須了解其神學意義，才能夠在聖事禮儀中不斷地默想上主聖體的永恒救恩美質。當我們在這聖堂參禮的時候，讓我們都有感同歸：「……中助路亞！因為我們全体的天主，上主為王了。讓我們啟蒙啟蒙，指光榮歸於他歸！因為羔羊的婚期來近了，他的新娘也感效以行；天主又賞賜她穿上了華麗而潔白的那白衣；這組白衣就是聖徒們的義行」。有位天使給我說：你寫下：「被召過羔羊婚宴的人，是有福的！」(啟19:6-9)

(英文作者為天主教女修會修女)





圖 1 聖母聖衣堂外觀與內部



## 從現今到永遠

阮嫣玲

好的禮儀場地能使人吸入得僅動人的靈流，激發人舉心向上。聖母的聖母聖衣堂正是一個絕妙的條件，在設計方面高顯神聖神學的神聖。整個聖堂的設計意義，是感通神聖已解釋得淋漓盡致，本文只集中在其中一個特色——布幔，從它象徵的意義，作一初探反省。

### 禮儀的三度時空

不少教友都好奇，為何要在好好的一幅加納婚宴畫前，添上一個帳幔？雖然帳幔很是美麗，但此幕右緣處畫的中央遮蓋著，只露出左右兩端，不是很礙眼嗎？現在讓我們先看看以下的照片，從視覺經驗所引發的聯想入手，兩者作一比較：

未用上舊幔的聖堂予人一個空闊的感覺。呈在眼前的，只是畫中加納婚宴的氣氛，極其吸引信友聚神傾注更甚，進而置身其中。但這不是禮儀的目的，禮儀不是只默觀或追憶過去的生機。



掛上半透明的帳幔，空間頓時變得立體感，讓人感到過去與現在的時空分而不割；我們仍可隱若「瞻看」歷史，仍與歷史保持聯繫，但我們不依戀過去，因為我們更活在「今天」。而這「今天」也是指引我們邁向天上永恒的歸徑（白幔向的布幔及幕著表達）。這正是禮儀的動力：環抱過去、現在和將來。



禮儀中的時間，並非順序發展（chronic），而是已納入救恩時勢（kairos）的進程。要理解這一點，我們一方面要承襲猶太人崇拜中的「紀念」（zikaron）觀念：「紀念不但意指回憶往事，也是宣告天主為人類所完成的奇蹟異事。在舉行這些事件的得儀時，這些事件亦滿其方式而得以重演和實踐了，但此同時，也表記著：基督教的紀念也有新的元素和含義——因著天主基督的降生及逾越奧蹟，天主無無反悔地介入歷史，大世時期的全福境界已臨現時空；擁抱「今天」；因此，我們每次紀念主的奧蹟時，不但在此時此刻沐二鴻恩，更係當況成而又未辦的圓滿福樂。」



圖 1 聖三度時空

著名基督教神學家莫特曼 (Moltmann) 對救恩角度下的時間觀念，有很好的解釋：基督是一位末世的人物，在他內涵有永恆天主的光榮，但這光榮在基督的世上生活時，只是隱晦曙光，要到他第二次來臨時才完全顯現，導引萬物進入永恆之中。因此，天主是一位「將臨」之神 (God of Advent)，藉著基督走向世人。在慶祝基督誕辰的禮儀中，時間因著祂而具有末世维度，就是從他的過去，進到現在，進入他的將來。「過去」並非一去不回的隧道，而是朝向著天來的時段，而「現在」也受「將來」所介定。因此，末世的幸福是萬物的終向，但在人可在此時此刻預嘗將要來臨的佳果！

其實，聖多瑪斯在討論聖事時，早已指出禮儀/聖事作為一個標記，有三個作用，分別在三度時空中運作，就是：

- 紀念過往基督的遺蹟 → 過去
- 指示超越為我們帶來的美果 → 現在
- 預先宣講將來的榮耀 → 將來

自多瑪斯之後，有一段長時期，聖事神學多強調聖事在施行時所產生的效果，信友也只在聖禮儀/聖事對日常生活的影響，但對聖事的末世维度，並不太關注。甚至今日，片面的看法仍然普遍，這是容易理解的，因為正如聖保羅宗徒所說：「天主為愛他的人所準備的，是眼所未見，耳所未聞，人心所未想到的」(格前 2:9)。將來的榮耀似乎遙不可及，可是死而復活的基督已為我們揭開了末世的序幕，預示了不朽生命的光輝；我們已藉聖洗聖事成為新的受造物，活在這向圓滿的新天新地之中了。

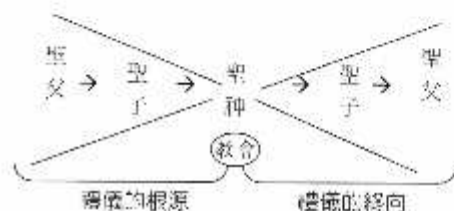
### 禮儀的聖三幅度

祭壇前的布幔，除了展示禮儀的三度時空外，也表達出禮儀的聖三幅度，布幔從天窗垂下，直達地板，布幔之前又有金色十字架，將掛著以水晶珠子做成的聖蓋，造型就如一條管道，正好象徵禮儀中聖三救恩行動的流程。圓形的人花紋圖案，也象徵著天主聖三的永恆圓融生命。禮儀，尤其感恩祭所紀念和實現的，正是整個救恩計劃，這救恩工程都是天主聖三的行動，目標是引領世人進入聖三的生命中。

天主在救恩史中結成與人交契：父派遣子到世上，向人宣示「神是愛」的喜訊，聖子為愛人到死而自我犧牲，並在十字架上賜下聖神，教會因而誕生。作為基督救贖的教會，不斷在時空中以宣講聖言、施行聖事和愛德見證在信繼續上主的救世工程。幾時教會進行禮儀，基督也會親臨其中，實施救恩。基督徒若把聖事與基督和教會結合，這結合共融更在聖禮聖事中達到高峰。



由此可見，在教會的時期「還未到臨之前，天主聖三的救恩工程是：父派遣子，並藉著他遣發聖神。但教會時期一到，聖三的工作則是：聖神聚集信眾，引領他們在禮儀中與上相遇，好使他們「通過基督，與祂一起向永生之父奉獻禮」，並在他為投奔天父。因此，正如感恩祭的大光榮頌 (Doxology) 所說，我們是「在聖神的團結 (共融) 中」，「藉著基督，偕同基督，在基督內」向神天父。這也說明了基督徒禮儀的聖事幅度：就是天父白白無償的賜恩，以及人對他作出信德和愛的回應，而天父是這儀視源和終向 (見下圖)。



其實，只有在聖三的幅度下，我們才能明白為甚麼禮儀能在一剎那變得立體感，同時環遊過去、現在和未來。上文說過，禮儀中的「紀念」是有實效的，因為這行動是與聖神的德能進行，聖神已教會信眾生動的「記憶力」。藉著「紀念禱詞」(Anamnesis)，會法能再次進入上主拯救我們的事件中，與此同時，藉著「祈求聖神禱詞」(Epiclesis)，聖神的轉化德能更使祂「無二」的基督美蹟臨在此刻，實現救恩的效果。但禮儀行動並不只於現在，因為天主的救恩最終要使人與基督合而為一，分享基督作天主子女的光榮，但這份光榮要在參與天主的禮儀時，在聖神中，與祂歌頌的聖歌歌頌天父於無窮世時，才臻於圓滿，就如以下圖解所示：

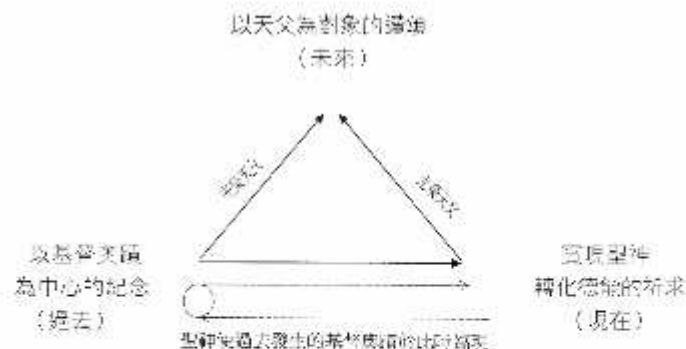




圖 1.1 聖保羅堂 (左) 聖保羅堂 (右)

從加納婚宴到天上的婚宴

基督聖紀或加納婚宴時說：「他顯示了自己的光榮。」<sup>1</sup>（若 2:11）。在聖望神學中，光榮是天主的本質，藉著一些有形的標記彰顯出來。在加納婚宴中，耶穌將水變為酒來顯揚祂的「父獨生子的光榮」（若 1:14），更顯出天主的光榮滿溢著恩寵和愛情，時刻眷顧世人，為叫他們享有「豐盛的生命」（若 1:16）。在聖望神學中，酒是一個標記，標記著末世榮福中的喜樂和滿足，加納婚宴事件，正好預示著吾人獲得基督救恩的境況——在天國中備飲歡宴，昔日所指涉的，今日在禮儀中體現了。在感恩聖祭中，信友吃那成為基督身體的餅，喝那成為基督寶血的新酒，使我們靈性生命得到滋養；但聖望聖事只是「天上聖筵的預嘗」<sup>2</sup>、未來生命的保證，使我們這班仍身處於塵埃之谷的信友，在現世的各種變幻中，能體察天主常與我們同在，因而有活動路——邁向永恆之旅。因此，我們更以莫大的希望、信心和忍耐期待著基督光榮的來臨，因為在新天新地中，天主將擦乾我們的眼淚，我們將永遠相親相愛，正義永遠常存。

在期待未來光榮的來臨並不是教我們逃避現實，而是激發我們更積極地面對人生，更熱切地建設此世，因為新天新地的雛形，是在今世孕育滋長的，而一個美好的世界，也可成為天國的預示<sup>3</sup>。愛德的新使命，要求我們基督徒成己成人，轉化世界。昔日，汲深井的水變為美酒；今日，餅酒成了基督的體血，兩者都指向並保證新創造的可能，作為基督徒的我們，只須與地靈合作，正如聖若瑟說：「他無論愛你們什麼，你們就在什麼」（若 2:5），使能化腐朽為神奇。聖事的恩寵，莫大於使我們超越自我，日益肖似基督。這份轉化德能，正是天主恩寵的標記。基督徒如果缺乏末世的遠景，就容易忘記自己和他人都是在旅途上，日趨成全；這樣便不能凡事盼望，凡事忍耐，因而流於實際，追求事功或沮喪悲觀。

我們的救主是昔在、今在、將來永在的三，讓我們在禮儀中吸取力量，好能感寤過去，掌握現在，承擔將來。樂此動盪時代，讓我們基督徒以末世的曠蕪人生觀，燃點世界的希望。願光榮歸於父，及子，及聖神，起初如何，今日亦然，直到永遠。

（作者為聖保羅堂聖保羅婦女會會長，  
教宗神學大學神學士，天主教神學研究所院長）

「他山之石，可以攻玉」（《詩 127》）註釋

1. Irish Episcopal Commission for Liturgy, *The Place of Worship: Pastoral Directory on the Building and Reordering of Churches*, Veritas Publications and Irish Institute of Pastoral Liturgy, Ireland, 1994.  
Commissione episcopale per la liturgia della CEL, *L'adeguamento delle chiese secondo la liturgia liturgica: nota pastorale*, Ed. Paoline, Milano, 1996.  
The Bishops' Conference of England and Wales, *The Parish Church: Principles of Liturgical Design and Reordering*, Catholic Truth Society, London, 1984.  
Bishops' Committee on the Liturgy, National Conference of Catholic Bishops, *Environment and Art in Catholic Worship*, United States Catholic Conference, Washington D.C., 1977.  
*Built of Living Stones (Art, Architecture, and Worship)*, United States Catholic Conference, Washington, D.C., 2000.  
Paul VI Institute of Liturgy, *Liturgical Guidelines on Church Architecture (approved by The Catholic Bishops' Conference of the Philippines)*, Paoline, Pasay City, 1999.
2. 羅明道編著，《在比天高一五至三十公尺的聖堂與石像崇拜禮儀》，香港聖靈修會委員會編譯出版，香港，2000年。
3. 《聖保羅宗徒書信》（2000年）318條，及《天主教教理》（1992）1159-1162條。
4. 「香港教區大事記」，《香港天主教年報2001》，公教真理學會出版，香港，2001年，548-565頁；香港聖保羅堂第25及40週年的特刊。
5. 香港聖保羅堂堂40周年特刊39頁。



圖 1 聖保羅堂聖保羅聖母堂聖母堂

教堂奉獻禮——教會的入伙儀式 (17-21頁) 註釋

1. 葉炳明, 「紀念設計——紀念及墳及堂堂」, 《建》, 香港教會禮儀委員會編譯, 1987年9月, 148頁; 亦見《紀念, 紀念》, 光雅出版社, 台北, 1996年二版, 195-217頁。
2. 戴希英, 《建地中的聖堂和聖堂》, 香港基督教建築學會, 香港, 1982年, 167-217頁。
3. MADEDDU G., "La liturgia di dedicazione", *La Vita in Cristo e nella Chiesa*, No. 8, October 2001, p.26.
4. AL-SULTAN M. A., *Dome Churches (Al-Sabieh)*, Damascus, 1945 (沒有註明出版社)。
5. MARIOS J. 原著, 劉國海譯, 《聖堂建築: 設計》, 香港教會禮儀委員會編譯, 香港, 1987年, 11-27頁。
5. CUBB E. G., "The Architectural Setting of the Liturgy", *The Study of Liturgy*, ed. JONES C., WAINWRIGHT G., YARNOLD D. L. SPCK, London, 1978, pp. 473-487.
6. MADEDDU G., "La liturgia di dedicazione", *La Vita in Cristo e nella Chiesa*, No. 8, October 2001, p.27.
7. FOLEY E., *From Age to Age: How Christians Have Celebrated the Eucharist*, Liturgy Training Publications, Chicago, 1991, pp. 75-30, 43-49.
8. 孫國祥編, 《在地築天——五至十三世紀羅馬聖堂內的禮儀聖務》, 香港教會禮儀委員會編譯, 香港, 1999年。
7. MADEDDU G., "La liturgia di dedicazione", *La Vita in Cristo e nella Chiesa*, No. 8, October 2001, p.27.
8. 吳若蘭, 「千禧年中央委員會香港」, 《聖地亞哥聖堂》, 天主教香港教區聖地亞哥委員會編譯及出版, 香港, 2000年。
9. MANCINELLI F., *Cathedrals and Basilicas: Early Christians in Rome*, Scarsa, Istituto Fotografico Editore, Firenze, 1981.
10. *Basilica Patriarcale, Saint Paul's Outside the Walls, Rome* (沒有註明作者, 出版社及日期)。
10. *Basilica Patriarcale, St. Peter's Basilica, Rome* (沒有註明作者, 出版社及日期)。
10. GUGLIELMI C. F., *Basilica di S. Lorenzo di Verona, Ravenna* (沒有註明出版社及日期)。
10. CURIONI A. M., DEL SIGNORILE R., *The Basilica of Saint Paul Outside the Walls*, Pontificia Amministrazione della Farnesiale Basilica di San Paolo, Roma, 1991.
10. GUARDUCCINI M., *Peter - The Rock on Which the Church is Built: A Visit to the Excavations Beneath the Vatican Basilica*, Rev. Fabbrica di S. Pietro in Vaticano, 1977.
10. SUFFIN N., *St. Peter's: Guide to the Square and the Basilica*, Libreria Editrice Vaticana, 1983.
9. 吳若蘭, 「千禧年中央委員會香港」, 《聖地亞哥聖堂》, 天主教香港教區聖地亞哥委員會編譯及出版, 香港, 2000年, 29頁。
10. 吳若蘭, 「千禧年中央委員會香港」, 《聖地亞哥聖堂》, 天主教香港教區聖地亞哥委員會編譯及出版, 香港, 2000年, 186-187頁。
10. RUGGIERI G., *Guide to the Pantheon*, Feltrinelli Museum S.r.l., Roma, 1990.
10. MACADAM A., *Rome and Environs*, A. & C. Black (Publishers) Limited, London, 1985, pp. 113-116.
11. 《天主教叢刊》(1992) 1183頁。
12. MADEDDU G., "La liturgia di dedicazione", *La Vita in Cristo e nella Chiesa*, No. 8, October 2001, p.28.
12. FOLEY E., *From Age to Age: How Christians Have Celebrated the Eucharist*, Liturgy Training Publications, Chicago, 1991, pp.67-74.
14. SAALMAN H., *Medieval Architecture*, George Braziller, Inc., New York, 1981.
14. PETZOLD A. 著, 包長生譯, 《哥德式建築》, 建宏出版社, 台北, 1997年。
14. [德] 漢斯·特貝希, 包長生譯, 包長生等譯, 《羅馬建築》, 中國建築工業出版社, 北京, 1999年。
15. BRANNER R., *Gothic Architecture*, George Braziller, Inc., New York, 1979.
15. TOMAN R. (ed.), BEDNORZ A. (photo), *The Art of Gothic Architecture: Sculpture - Painting*, Könemann Verlagsgesellschaft mbH, Cologne, 1998.
15. [法] 高迪耶, 高迪耶著, 包長生譯, 《哥德建築》, 中國建築工業出版社, 北京, 2000年。
15. FOLEY E., *From Age to Age: How Christians Have Celebrated the Eucharist*, Liturgy Training Publications, Chicago, 1991, pp.91-97.

16. 參閱 "Ordo ad ecclesiam dedicandam et consecrandam", *Pontificale Romanum*, Marietti, Roma, 1962.
17. FOLEY E., *From Age to Age: How Christians Have Celebrated the Eucharist*, Liturgy Training Publications, Chicago, 1991, pp.110-123.
18. TOMAN R. (ed.), BEDNORZ A. (photo), *Byzantine Architecture: Sculpture - Painting*, Könemann Verlagsgesellschaft mbH, Cologne, 1998.
19. 吳若蘭, 「千禧年中央委員會香港」, 《聖地亞哥聖堂》, 天主教香港教區聖地亞哥委員會編譯及出版, 香港, 2000年。
19. MADEDDU G., "La liturgia di dedicazione", *La Vita in Cristo e nella Chiesa*, No. 8, October 2001, p.30.





香港國際機場



## 對聖母聖衣堂「重建、重見、重建」 的回應



朱筱玲

聖母聖衣堂堂區主任  
傅仰

2012年1月14日

在這裏前不能不提起「拆卸」的感受。自從宣布「聖母聖衣堂拆卸重建」的消息後，堂區內各人都忐忑不安，心緒慌亂起來，並且開始議論紛紛。有人對聖堂的深厚感情，有點「捨不得」，最好維持原狀。有牧樂部的人覺得「事所難，因為「舊的不去，新的不來」，只有憂喜盼望「明天會更好」的心情，接受事實。但最高興不過的，是以後不用再爭奪「牧樂」的權限了。（當時聖堂在四樓）

拆卸工程，既成事實，因此在一九九七年五月十一日，僅有的500位教友懷著「犧牲」的心情，為「它」最後一面，「重建感恩祭」禮成的同時，亦為「聖母聖衣堂」這座獨特建築物上句號。接踵而來的，是要面對因「拆卸重建」帶來的種種困難和挑戰。

### 重建

請天主，感謝主！在這困難時刻，本以為要成為「無家可歸」四散流淚」的羊了。幸好天主給我們感領了天恩——聖潔的聖女修會，向我們伸出援手，帶出她們的「小聖堂」，使我們仍能在堂區附近繼續平日感恩祭，維繫著我們的社區生活，不致成為流離「羊」。同時，修會更帶出兩個課室，讓平日學齡的繼續操作；不巧動時，更讓我們借用學校的禮堂做。修女們的體貼接待和熱心陪伴，不特——畫龍，惟有聖潔主恩讓這修會盡有欣欣向榮。

讚美主，感謝主！在這漫長的「拆卸重建」期間，感謝到我們的大家長——屈臣氏牧師，及其他有關神長對堂區所關心照顧，讓我們在區附近租用一間堂區，使堂區辦事處與辦公，使教友能繼續參與平日禮敬神。除神長們的努力外，幸仍仍有一批忠實分子——堂區善會會員，繼續奉行禮儀，使聖堂禮儀等服務，能維持正常運作。



天、地、人、神、聖靈同在

可惜，由於「小聖堂」地方較狹窄，使部分教友感到不舒適，需要另覓新址，到其地再重造。

## 重見

經過五年的流徙時刻，舊址新聖堂落成。「它」的設計的學正心極遠，精美壯外，且富神學意義，可說人見人感，身為堂區一分子，亦引以為榮。

聖堂正中的聖畫是以「加納婚宴」為主題。在新堂任職司牧使說：「他無論吩咐你們什麼，你們就作什麼。」同時亦是向華裔的教友說的，提示我們在任何事上，都應按主耶穌的旨意而行事，如實亦可在我們身上實現。其餘的設計及裝飾，都具深奧的聖學意義，亦是本堂的特色。

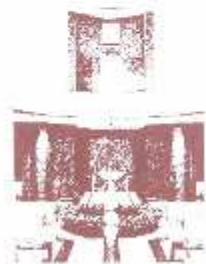
由於六半年前，已決定了「重建新教堂」的良辰吉日——二零零一年十一月十日，由於「七進度」是否如期預備，尚在爭拗中，最後還是決定照原定日期進行，舊址新舊吉日只相差兩星期。雖然仍有很多不理想的因素在前面，堂區內各兄弟姊妹都硬著頭皮向前衝，聽命行通，把一切都放在耶穌基督手中，默遵工作進度。

「重建新教堂」當日，也是堂區教友（包括堂生人員）第一次在新址堂參與禮儀之日，且只在兩天內，建築公司才正式完工交鑒。工作人員工作的困難可想而知。在聖馬的提示下：「他無論吩咐你們什麼，你們就作什麼」，各人都繫好崗位，各盡所能，完成任務。神蹟就出現在我們當中！讚美主，感謝主！在整個「重建新教堂」過程中，雖有些瑕疵，都算及格，不致令本堂蒙羞吧！

「重建新教堂」是一個值得高興的日子。新聖堂建築設計美觀，場地右寬左直。禮儀程序編排等尚屬其次；最值得一提的是，眾見能夠「重見」因聖堂拆卸和遷移而分散了的堂區兄弟姊妹，現在因「重建」上在完工，新聖堂敞開而回「家」，再聚合在一起。鬆鬆的面孔「重見」在新聖堂內，不亦樂乎！杜瑪祭餅，祈堂禮儀後，參與主日彌撒的教友，比前增加了約160人，真的曾經「重見」又「重見」，以至「重見」我們的兄弟姊妹！

## 重建

耶穌說：「難道牛不是貴於食物，身體不是貴於衣服嗎？」亦可借用於本堂教友團體的臨在，不是勝於神蹟的一處莊嚴物——聖



堂呢？有了「聖靈」的聖聖，如天沒有熱心的牧養參與牧養，如果未能善用及善用聖堂的空間和設施，又怎能發展得播福音的事。以光榮人主去？豈不是浪費了神賜的寶貴嗎？

「重建」的意思，是將因聖堂拆卸而遷居而分散了的堂區兄弟姊妹，以及新加入本堂已往的兄弟姊妹，和原本在聖馬服務過的兄弟姊妹，游歷在一起，各人發揚所長，參與堂區服務，發揚「治癒靈癒」，共有責任」的精神，重建這個堂區團體，重建我們的「家」，更堅承承改後，使這個團體成為人群中的酵母，如同聖母一樣，充滿對主耶穌基督的信心，和對人的關心，慈悲寬容的面貌，重現於污仔社區，使更多人認識福音。

主，感謝你賞賜我們這座美侖美奐的聖堂，求繼續看顧我堂，使聖堂在你的引導下成長，並你賞賜堂區有可憐弱者的恩賜，讓更多人能在你的恩賜中成長！

## 霍惠鴻

堂區重建事務委員會  
委員

2002年1月16日

「重建」上上想思，堅訂建堂信念，但於承允敬後，堂區立新前向……——由「拆掉中堂」，為紀念聖母聖堂重建獻堂而創作的；我很喜歡黃建興先生所寫的這句歌詞：感謝主！聖堂敬啟初祈禱的聖地，的確，一所設備完善，裝修美侖美奐的聖堂已展現於我們眼前，雖說不上宏偉，亦難與一些傳統瑰麗的聖所相比，但她的背後，卻包含了禮儀專家的構思、設計師的創意，及堂區教友的信賴與情，和他們為灣仔區居民服務和祈禱的赤心。

五年的重建過程，加上一次又一次的搬遷，令堂區團體始終是一個挑戰。無奈地，因為種種原因，部分教友無法適應地境久了。教友之間意見分歧，加上過渡期的適應等，都是堂區團體要面對的挑戰。幸好我們的信仰卻沒有受影響；其實，這是理所當然的，因為信仰並不取決於聖堂建築物。相反，我們的信仰，對上主的信賴，成了喚起堂區兄弟姊妹，繼續為重建工作，去維繫團體生活的動力。更無礙於，在未來歲時，堂區教友的不離不棄、鼓勵的扶持，及忠誠地修會四年來的禮待（伴山小聖），見證了天上的聖靈，奉愛的團體。

# 建 天上人間

行與教會相輔相成共融共進



聖堂



聖堂

聖堂的重建，係用現代化的設計，走出自中區神父及信友的話語；這訴求源自我們對未來福傳工作，及為區內居民服務的熱負。毋建樓的聖堂，已係一道生命的底層，宛如一塊基石。天主的計劃是神妙莫測的，聖堂其相鄰的住所是這層的貼近，相信必定需要我們在十字架下，繼續帶回我們的信託，並重新建立和發展我們的團體，為區內福傳工作努力！

重建跟進工作，及津貼團契生活等工作，是繁重的，令人喘不過氣來；有弟兄姊妹更工作至不眠不休，透支其私人甚或家庭生活。現今重建工作完成了，重建我們的團體變成首要工作，包括教友參與生活的滋養，及人與人的聯繫。人的罪惡，源自人的自私，致令人與人的關係疏離，人心冷漠。耶穌基督的犧牲，對天主的順從，不同令人與天主和好，他更以愛，重新把人聯繫起來，帶來鮮活的活力，使人體現在我們的團體當中。當我們每次參與主的聖餐時，分享同一基督的身體，及飲同一聖神之血，都可體會到，主的祭獻要求我們生活的配合和作證。五十多年前，葡聖堂的成立，是基於愛及服務，以回應當時區內貧苦大眾的需要。我們團體的前輩和恩人，的確實踐了基督的生活，我們追思彼人，希望能承先啟後，透過新地方，提供新的牧靈及社區服務。

幸而，社教多，工人少。我個人感到，建立團體的阻力，來自每個人的被動性。我們人誠常祈禱，希望天父使更多堂區教友加入堂區服務行列，一起為基督作證，在邁向天國道上結伴同行。當然，現時團體的強弱，及聖堂的開放是十分重要的。如黃建榮先生所寫的歌詞，希望堂區所有人都能聆聽信我，共同為地區塑造一番新氣象，這才不致浪費天主白白的恩賜！



《建——天上人間》的書

天主教香港教區傳信部及堂區辦事處出版



七月十六日  
加爾默羅聖母

進堂詠

童貞瑪利亞，妳在全世界的婦女當中，格外蒙受至高者天主的降福；  
因為他顯揚了妳，使世人對妳讚不絕口。（參閱友 13:18-19）

七月十六日  
加爾默羅聖母

集禱經

上主，

求你因童貞聖母瑪利亞的轉求，  
助佑我們，堅強我們，

使我們能抵達天上的聖山、你聖子耶穌  
基督的身旁。

他和你及聖神，是唯一天主，永生永王。  
亞孟。

你們卻接近了熙雍山和永生天主的城，天上的耶路撒冷，接近了千萬天使的盛會。（希12:22）



## 思高聖經：《宗徒大事錄》引言

《宗徒大事錄》是第三部《福音》的續編（1:1-3）。它在《新約全書》內居於《福音》與《保祿書信》之間，實合乎本書的內容，因為本書是全部《福音》的繼續，也是保祿書信最詳細的緒論。

本書作者無疑是第三部《福音》的作者路加，這不但是教會最古的傳授，而且也可由本書的內容得到證明，因為在16:10-17; 20:5-15; 21:1-18; 27:1-28:16等處，作者常用複數第一人稱，說明他是保祿的旅伴和弟子。但是在保祿的旅伴和弟子中，從16:10開始，直到本書末，常伴隨保祿的，祇有路加一人。此外，若將本書的思想、文筆，尤其醫學辭彙（如3:7; 4:17,22; 9:18等處）和第三《福音》作一比較，亦可看出兩書的作者應同為一人，即保祿所稱「親愛的醫生路加」（哥4:14）。關於路加生平，參閱《路加福音》引言。

本書一如第三《福音》，雖然題名是獻給德敖斐羅的，但是，寫作的對象是由外教歸化的信友，其目的是敘述聖神在初興教會內，藉宗徒們所行所教的事，來堅固他們的信德。

至於本書的寫作時期與地點，不見於初興教會的口傳；但從本書的內容，可知它當成於第三《福音》以後，及公元70年以前，因為本書內沒有耶京毀滅的暗示。作者寫到保祿在羅馬被囚兩年後，突然擱筆，（AD 60-63）未再繼續記載其餘的事跡。聖熱羅尼莫已從這樣的結束，斷定本書就在此時，即公元63至64年間，於羅馬寫成。這一論斷很為可取。

.....

尼祿執政AD54-68

伯多祿在羅馬殉道AD64/67/68

保祿在羅馬殉道AD67/68

.....

就本書的希臘文來說，一如第三《福音》，堪稱佳作，尤其它的序言及13章後的行文，更為典雅。本書實為一部上乘的史書：作者對他本人未曾親身經歷的事，必詳查細考；所用史料或得自口授，或取自文獻，都是足資憑信的。

本書可分為前後兩編：

前編（1-12章）可視為《伯多祿事錄》，後編（13-28章）可稱為《保祿事錄》。

前編：作者首先記述教會在耶京的發展史（1:12-8:3），其次在猶太和撒瑪黎雅（8:4-11:18），最後在安提約基雅的發展狀況（11:19-12:25）。

後編：敘述保祿三次傳教行程，以宗徒在耶京被捕，由凱撒勒雅解往羅馬作結。

本書因為是記述聖教會在聖神不停指引下的發展史，為此金口聖若望早已稱本書為「聖神的福音」，這名稱也實在名實相副。

當聖神降臨於你們身上時，你們將充滿聖神的德能，要在耶路撒冷及全猶太和撒瑪黎雅，並直到地極，為我作證人。（宗1:8）



Ascension Giotto, , 1303-1306



Meteora隱修院

讀經一（他們都同心合意地專務禱。）

恭讀宗徒大事錄 1:12-14

耶穌被接升天後，門徒從名叫橄欖的山上，  
回到耶路撒冷；  
這山離耶路撒冷不遠，有一安息日的路程。

(1109公尺(m))

他們進了城，就上了那座他們所居住的房。

在那裡有伯多祿、若望、雅各伯、安德肋、  
斐理伯、多默、巴爾多祿茂、瑪竇、阿耳  
斐的兒子雅各伯、熱誠者西滿及雅各伯的  
兄弟猶達。

這些人同一些婦女，及耶穌的母親瑪利亞，  
並他的兄弟，都同心合意地專務祈禱。

——上主的話。



答唱詠 路1:46-47,48-49,50-51,52-53,54-55

【答】：因全能者在我身上行了大事，他的名字是聖的。

領：我的靈魂頌揚上主，我的心神歡躍於天主，我的救主。【答】

領：因為他垂顧了他婢女的卑微，今後萬世萬代都要稱我有福；  
因全能者在我身上行了大事，他的名字是聖的。【答】

領：他的仁慈世世代代於無窮世，賜與敬畏他的人。  
他伸出了手臂施展大能，驅散那些心高氣傲的人。【答】

領：他從高座上推下權勢者，卻舉揚了卑微貧困的人。  
他曾使饑餓者飽饗美物，反使那富有者空手而去。【答】

領：他曾回憶起自己的仁慈，扶助了他的僕人以色列，  
正如他向我們的祖先所說過的恩許，施恩於亞巴郎和他的子孫，直到永遠。【答】



羅馬

斐理伯

得撒洛尼

乃阿蘭里

特洛阿

貝洛雅

格林多

雅典

厄弗所

安提約基雅

依科尼甯

耕格勒

漆冬

培爾革

呂斯特辣

塔爾索

米肋托

帕塔辣

阿塔肋亞

德爾貝

安提約基雅

色婁基雅

帕佛

撒拉米

凱撒肋雅

耶路撒冷

# 保祿行腳

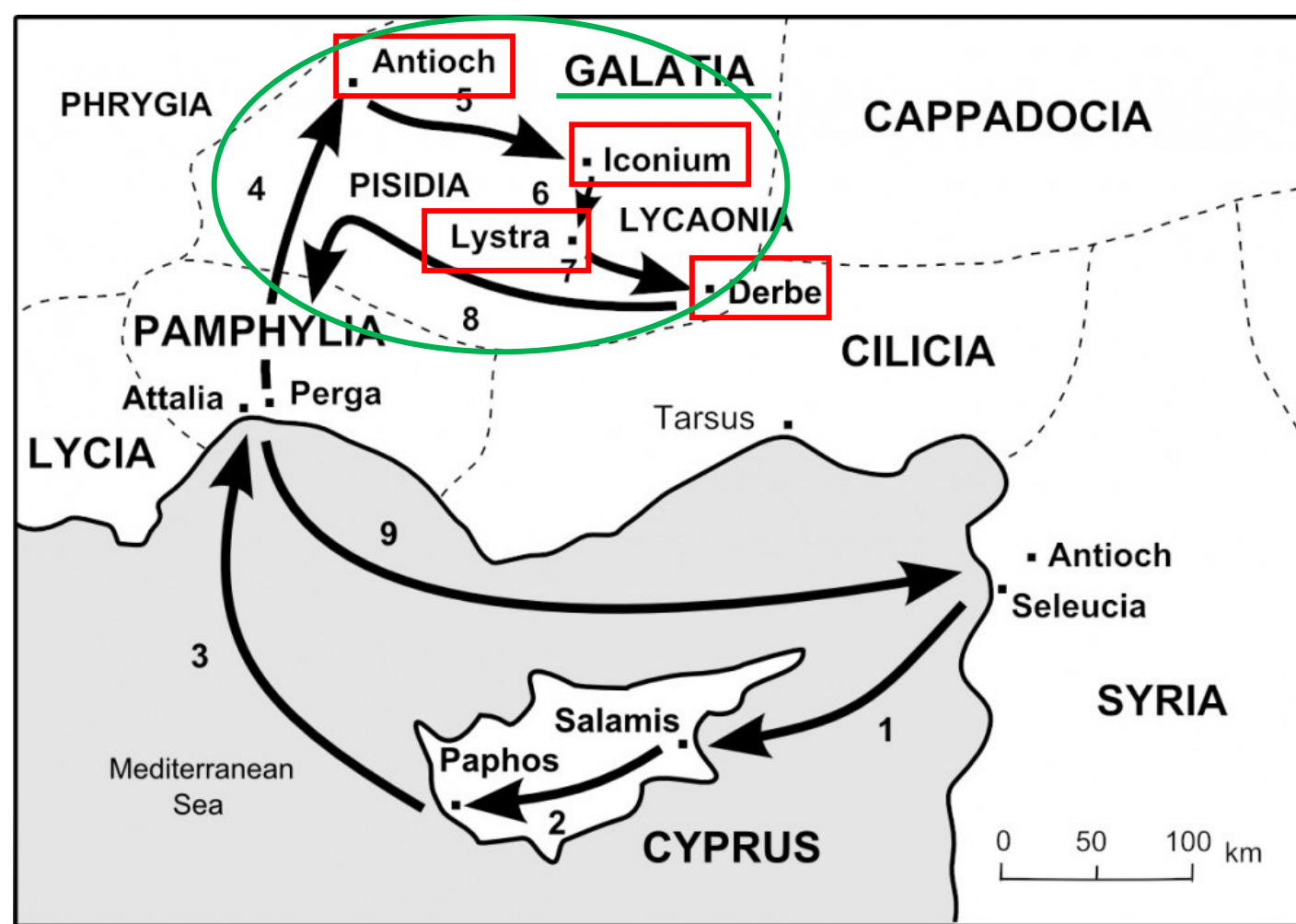
- ★ 第一次傳教：公元 45 - 48
- ★ 第二次傳教：公元 50 - 52
- ★ 第三次傳教：公元 53 - 58

# 保祿生平年表

AD 8	掃祿生於塔爾索（宗22:3）
21（13歲）	在耶路撒冷作經師加瑪里耳弟子（宗22:3）
34（26歲）	斯德望殉道（宗7:55 - 8:1）
34（26歲）	敘利亞的安提約基雅成立基督徒團體（宗11:19）
35（27歲）	在大馬士革路上歸化（宗9:1-18； 22:4-16； 26:9-18； 迦1:12-17）
35-37（27-29歲）	在阿拉伯（敘利亞境內）（迦1:17）
37-39（29-31歲）	在大馬士革宣講基督（宗9:20； 迦1:17）
39（31歲）	阿勒特王的總督在大馬士革企圖逮捕掃祿，卻被他由城牆上逃脫（宗9:25； 23:35； 格後11:32）
39（31歲）	到耶路撒冷、回塔爾索（宗9:26-30）（迦1:18-19）
39-44（31-36歲）	在敘利亞及基里基雅傳教（迦1:21）
44（36歲）	巴爾納伯由塔爾索領掃祿到安提約基雅（宗11:25）

- 44 (36歲) 巴爾納伯和掃祿在安提約基雅傳教，信徒被稱為「基督徒」  
(宗11:26)
- 45 (37歲) 保祿及巴爾納伯送捐獻至耶路撒冷 (宗11:27-30)
- \* 45-48 (37-40歲) 第一次出外傳教 (由安提約基雅出發，往塞浦路斯、**丕息狄雅**的安提約基雅、**依科尼雍**、**呂斯特辣**、**德爾貝**、培爾革、阿塔肋雅、安提約基雅) 保祿及巴爾納伯 (宗13-14)
- 49 (41歲) 安提約基雅的爭議 (宗15:1-3)
- 49 (41歲) 耶路撒冷的宗徒會議 (宗15:4-22)
- \* 49-52 (41-44歲) 第二次出外傳教 (由安提約基雅出發，往**呂斯特辣**、夫黎基雅、**迦拉達**、斐理伯、得撒洛尼、雅典、格林多) 保祿及息拉 (弟茂德及路加途中加入)、巴爾納伯及若望馬爾谷 (宗15:36-18:22)
- 50-52 (42-44歲) 在格林多傳教1年半 (宗18:1-11) 【得前、後】
- 52 (44歲) 在總督加里雍前被告 (宗 18:12-17) (往耕格勒、厄弗所、凱撒勒雅、耶路撒冷、安提約基雅) (宗18:18-22)

- 53-57 (45-49歲) 第三次出外傳教 (厄弗所、格林多) 保祿、弟茂德、路加 (宗18:23-20:38)
- 54-56 (46-48歲) 在厄弗所兩年零三個月 (宗19)，其間曾到格林多 (? 格前16:5-9) 【格前】 (思高：56年復活節前在厄弗所寫)
- 56 (48歲) 經馬其頓 (宗20:1) 【格後】 (思高：57年夏)
- \* 57 (49歲) 回程時在格林多三個月 (宗20:2-3) 【迦、羅】
- 57 (49歲) 在米肋托會見厄弗所長老 (宗20:17-38)
- 57-59 (49-51歲) 在耶路撒冷被捕，囚禁在凱撒勒雅 (宗21:33; 23:35)
- 59 (51歲) 在總督斐斯托前辯護 (宗26:24-32)
- 59-60 (51-52歲) 乘船往羅馬 (宗27:1-28:16)
- 60-63 (52-55歲) 第一次在羅馬下獄 (宗28:16-31) 【斐、費、哥、弗】
- 63 (55歲) 獲釋後到西班牙傳教 (?) 【弟前、鐸】
- 67/68 (59/60歲) 在尼祿皇執政期間第二次被捕入獄及殉道 【弟後】



**Map 23 Paul's First Missionary Journey**

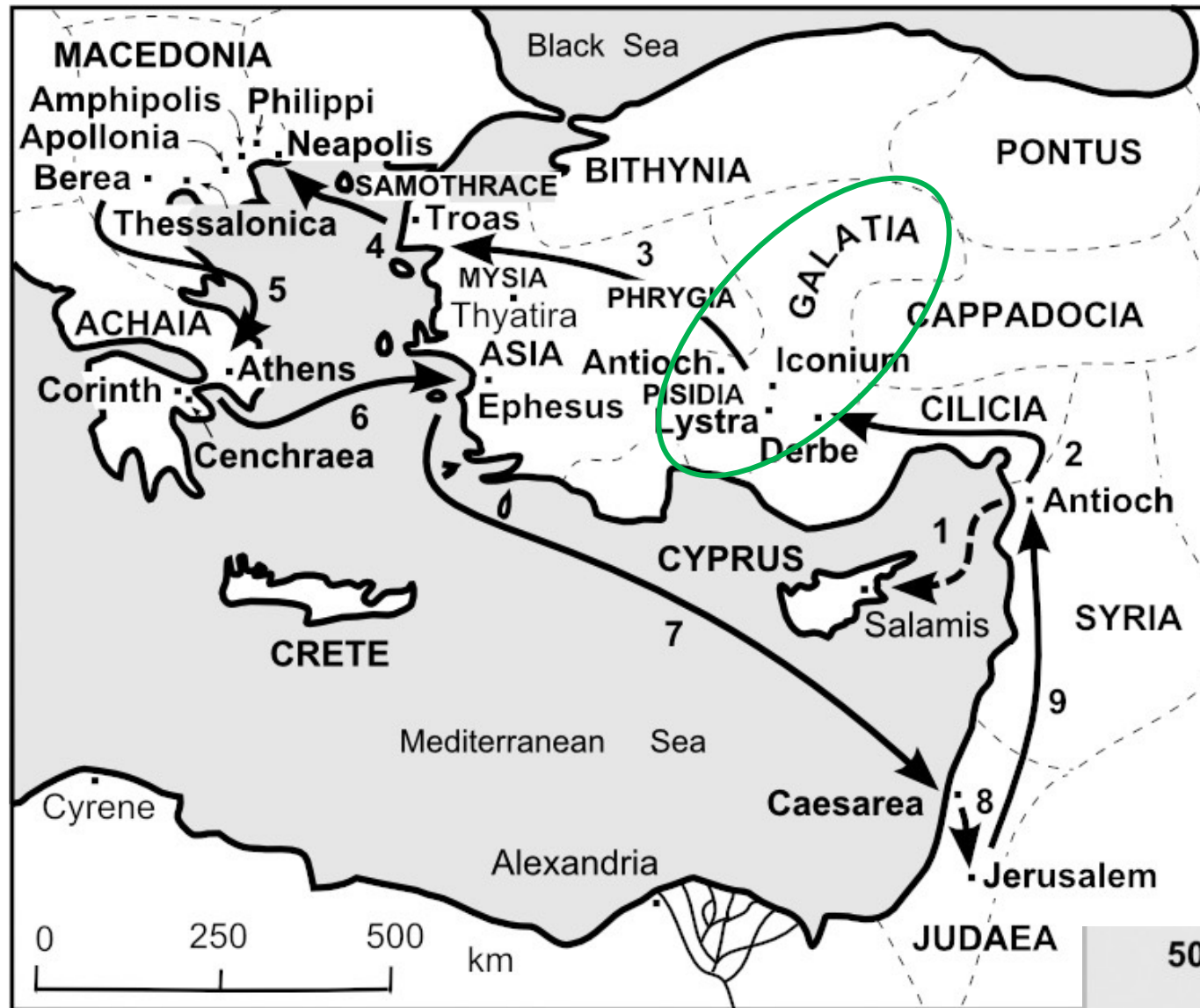
保祿傳教第一次行程（37-40 歲）

1. 巴爾納伯和掃祿在安提約基雅Antioch 受聖神選拔，經祈禱和覆手後，被聖神派遣：下到色婁基雅Seleucia，乘船往塞浦路斯Cyprus，到撒拉米Salamis（宗13:1-5）
2. 到帕佛Paphos（宗13:6-12）
3. 到旁非里雅Pamphylia的培爾革Perga（宗13:13）
4. 到丕息狄雅的安提約基雅Pisidian Antioch（宗13:14）；被猶太人拒絕，遂轉向外邦人。
5. 到依科尼雍Iconium（宗14:1）
6. 逃往呂考尼雅Lycaonia的呂斯特辣Lystra（宗14:6）
7. 及德爾貝Derbe（宗14:20）
8. 返培爾革Perga，途經呂斯特辣Lystra、依科尼雍Iconium、丕息狄雅的安提約基雅Pisidian Antioch，堅固他們的信仰。（宗14:21-23）他們經丕息狄雅Pisidia及旁非里雅Pamphylia，在培爾革Perga宣講（宗14:24-25）
9. 由阿塔肋雅Attalia返回丕息狄雅的安提約基雅Pisidian Antioch（宗14:26）

46 - 48AD

**Paul's First Missionary Journey**

From Antioch in Syria to Seleucia, Cyprus (Salamis & Paphos), Pamphylia (Perga), Antioch in Pisidia, Galatia (Iconium, Lystra & Derbe) & back via Perga & Attalia.



耶路撒冷宗徒會議（宗15:4-22）後派返安提約基雅（41歲）

1. 巴爾納伯帶馬爾谷，往塞浦路斯Cyprus（宗15:39）
2. 保祿和息拉走遍敘利亞Syria和基里基雅Cilicia（宗15:40-41）
3. 保祿來到了德爾貝Derbe、呂斯特辣 Lystra〔收弟茂德為徒〕、依科尼雍 Iconium（宗16:1-2）。聖神既阻止他們在亞細亞講道，他們就經過夫黎基雅Phrygia和迦拉達Galatia地區，到了米息雅Mysia附近，想往彼提尼雅Bithynia去；可是耶穌的神不許他們去，遂繞過米息雅Mysia，下到了特洛阿Troas。（宗16:6-8）〔路加加入行程（宗16:11）〕

.....

#### 50 - 52AD Paul's Second Missionary Journey

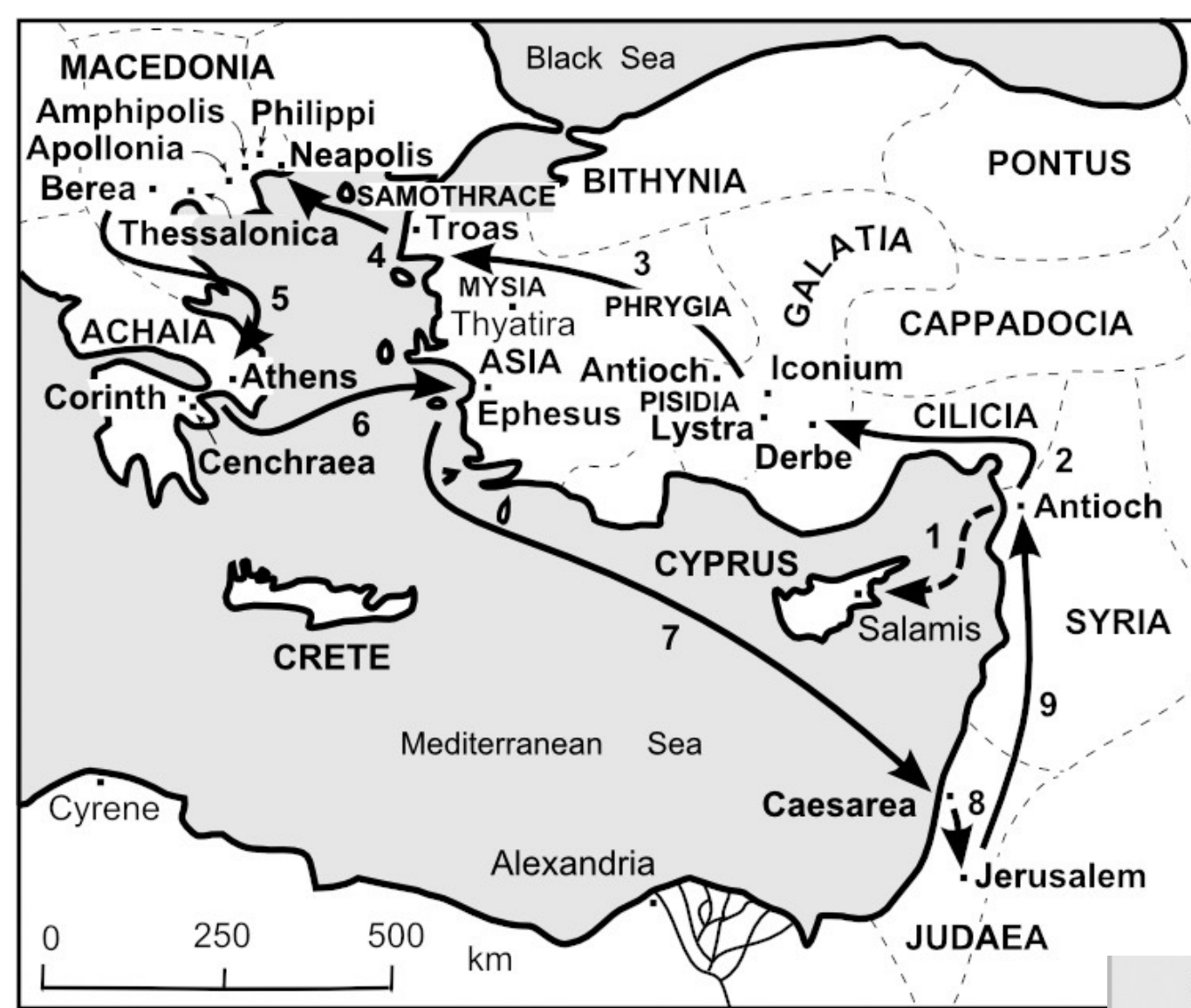
From Antioch in Syria to Cilicia, Galatia (Derbe, Lystra & Iconium), Antioch in Pisidia, Phrygia, Mysia, Troas, Samothrace, Macedonia (Neapolis, Philippi, Amphipolis, Apollonia, Thessalonica & Berea), Illyricum(?), Achaia (Athens, Corinth & Cenchreae), Asia (Ephesus) and back to Palestine (Caesarea & Jerusalem).

**Map 24 Paul's Second Missionary Journey**  
保祿傳教第二次行程（41-44歲）（1/2）

- .....
- 渡海到撒摩辣刻Samothrace、乃阿頗里Neapolis、斐理伯Philippi (宗16:11-12) [第一位歐州人里狄雅領洗 (宗16:14-15) ; 驅魔及下獄 (宗16:16-40) ] ; 經過安非頗里Amphipolis、阿頗羅尼雅Apollonia, 到得撒洛尼Thessalonica (宗17:1) ; 夜往貝洛雅Berea (宗17:10)
  - 到雅典Athens (宗17:15), 在阿勒約帕哥講道失敗 (宗17:22-34) ; 到格林多Corinth住了一年半 (宗18:1-11) 【得前、得後】, 與普黎史拉和阿桂拉起程返敘利亞Syria ; 保祿在耕格勒Cenchreae剃頭 (宗18:18)
  - 到厄弗所Ephesus短暫停留 (宗18:19-21)
  - 往凱撒勒雅Caesarea (宗18:22)
  - 到耶路撒冷Jerusalem問候教會 (宗18:22)
  - 返回敘利亞的安提約基雅Antioch (宗18:22)

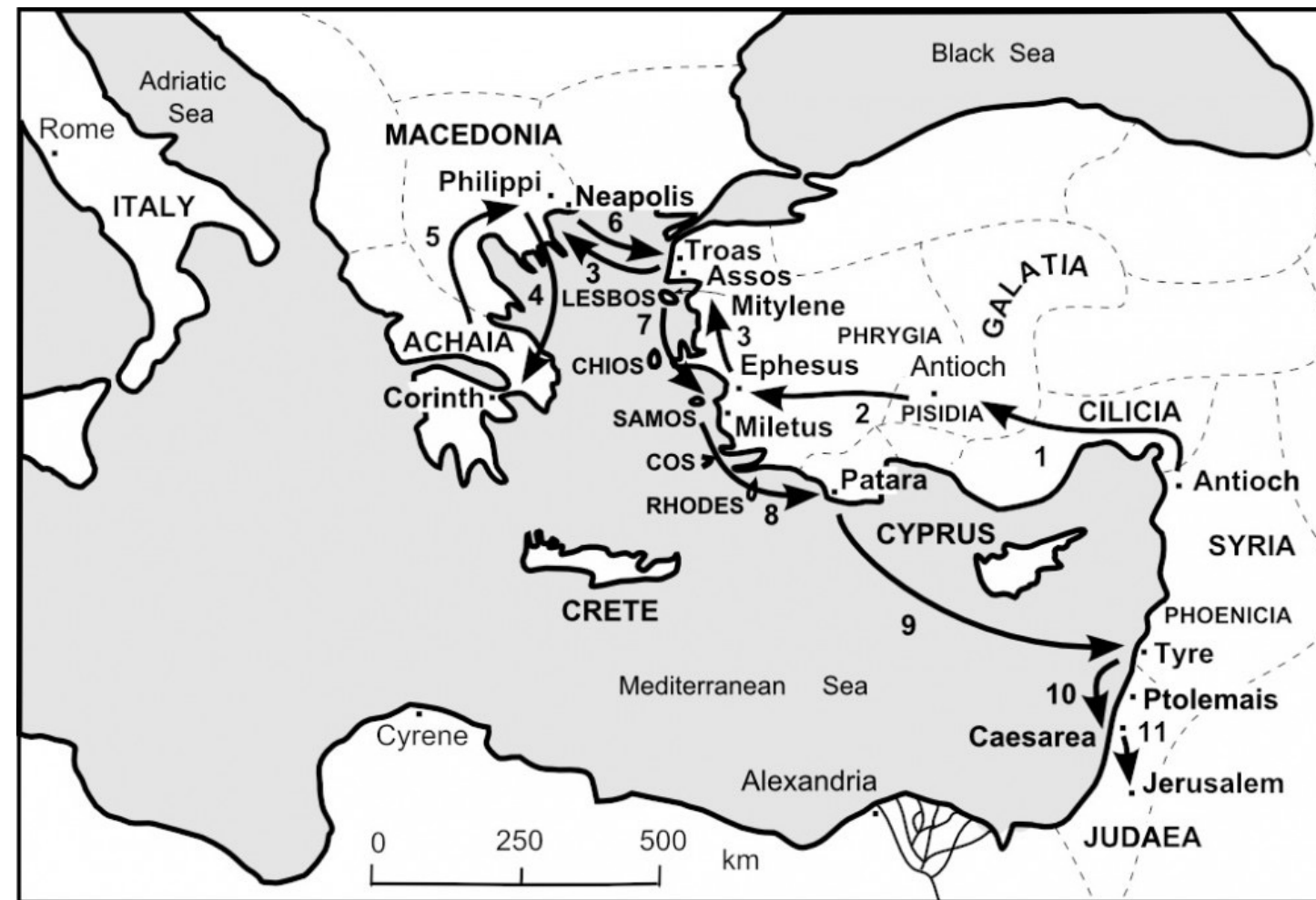
#### 50 - 52AD Paul's Second Missionary Journey

From Antioch in Syria to Cilicia, Galatia (Derbe, Lystra & Iconium), Antioch in Pisidia, Phrygia, Mysia, Troas, Samothrace, Macedonia (Neapolis, Philippi, Amphipolis, Apollonia, Thessalonica & Berea), Illyricum(?), Achaia (Athens, Corinth & Cenchreae), Asia (Ephesus) and back to Palestine (Caesarea & Jerusalem).



Map 24 Paul's Second Missionary Journey

保祿傳教第二次行程 (41-44 歲) (2/2)



1. 由敘利亞的安提約基雅出發，經過迦拉達 Galatia 地區和夫黎基雅 Phrygia (宗18:23)
2. 到厄弗所 Ephesus (宗19:1)，傳道2年3個月 (宗19:5,10) 【格前】；引起暴亂。
3. 出走馬其頓 Macedonia (宗20:1) 【格後】
4. 由馬其頓 Macedonia 到阿哈雅 Achaia (希臘) (宗20:2) 住在格林多 Corinth 3個月 (宗20:3) 【迦、羅】
5. 逃往馬其頓 Macedonia (宗20:3)，抵達斐理伯 Philippi (宗20:6)
6. 抵達特洛阿 Troas，住了7天；一周第一天保祿講道稍長，令青年厄烏提曷沉睡跌死；保祿復活了他。(宗20:6-12)
7. 經阿索 Assos、米提肋乃 Mitylene (宗20:13-14)、希約 Chios、撒摩 Samos (宗20:15)

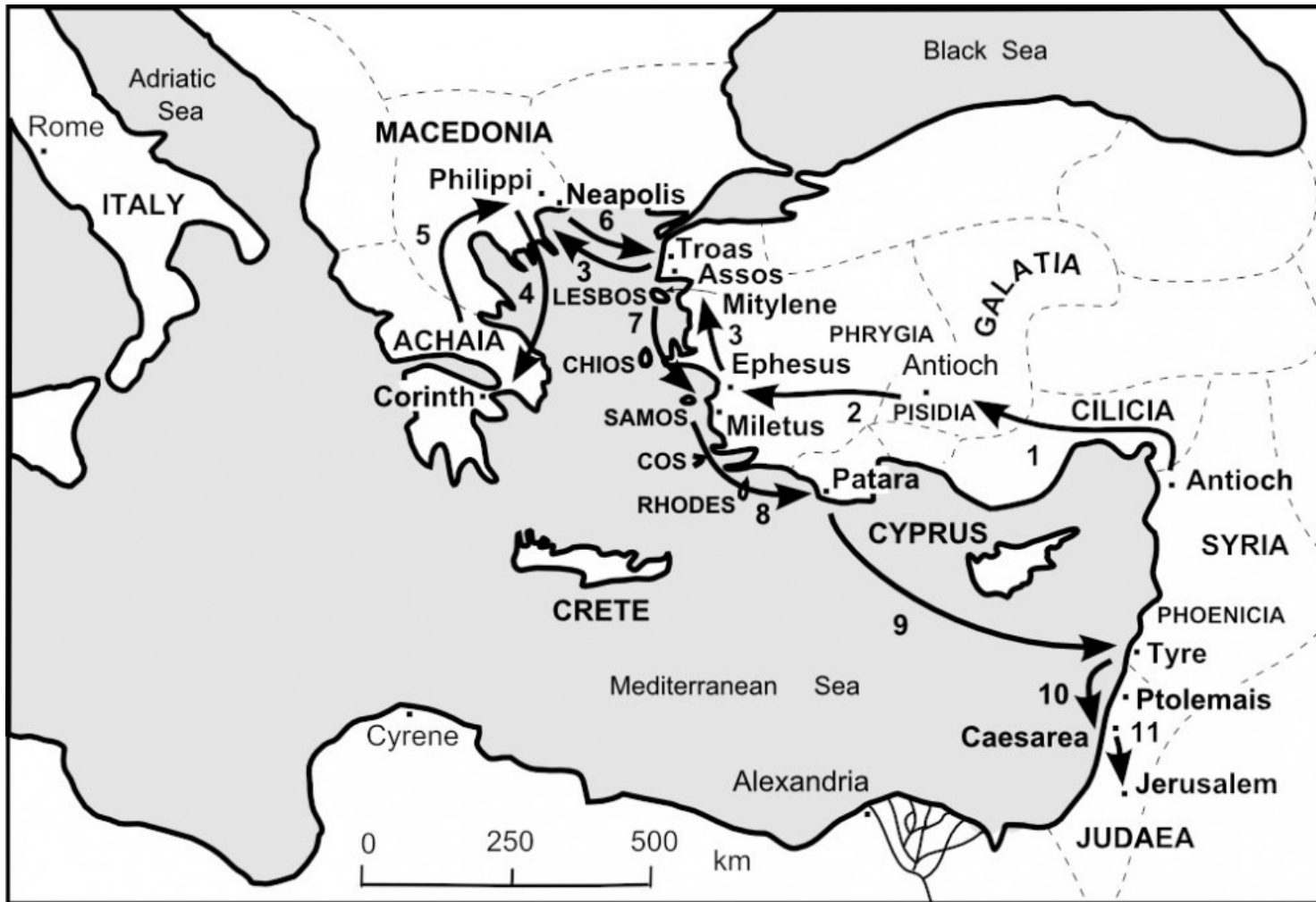
## Map 25 Paul's Third Missionary Journey

保祿傳教第三次行程 (45-49 歲) (1/2)

53 - 57AD

## 'P'aul's Third Missionary Journey

From Antioch in Syria to Cilicia, Galatia, Antioch in Pisidia, Phrygia, Asia (Ephesus), Macedonia (Philippi), Achaia (Corinth) and back via Macedonia (Philippi & Neapolis), Troad (Troas & Assos), Lesbos (Mitylene), Chios, Samos, Asia (Miletus), Cos, Rhodes, Lycia (Patara), Phoenicia, to Palestine (Tyre, Ptolemais, Caesarea & Jerusalem).



.....

8. 到米肋托Miletus。(宗20:15)，請厄弗所長老前來會面並告別，提及曾在厄弗所三年之久(宗20:17-38)，乘船經科斯Cos、洛多Rhodes、帕塔辣Patara。(宗21:1-3)
9. 經提洛Tyre到仆托肋買Ptolemais(宗21:7)
10. 到達凱撒勒雅Caesarea(宗21:8)
11. 抵達耶路撒冷Jerusalem(宗21:17)

### Map 25 Paul's Third Missionary Journey

保祿傳教第三次行程 (45-49 歲) (2/2)

### 53 - 57AD Paul's Third Missionary Journey

From Antioch in Syria to Cilicia, Galatia, Antioch in Pisidia, Phrygia, Asia (Ephesus), Macedonia (Philippi), Achaia (Corinth) and back via Macedonia (Philippi & Neapolis), Troad (Troas & Assos), Lesbos (Mitylene), Chios, Samos, Asia (Miletus), Cos, Rhodes, Lycia (Patara), Phoenicia, to Palestine (Tyre, Ptolemais, Caesarea & Jerusalem).

## 思高聖經：《迦拉達書》引言

迦拉達人原是古代法國南部高盧人的一支，公元前三世紀先遷徙至小亞細亞中部，以後逐漸擴展至小亞細亞南部。公元前25年，奧古斯都將他們的地域通劃為迦拉達皇帝省。保祿在第一次傳教行程中，同巴爾納伯已在迦拉達南部創立了不少教會（宗13:14; 14:24），在第二次傳教時又到此處巡視（宗16:1-5）；為此，我們認為本書即是寫給此處的各教會：即丕息狄雅的安提約基雅、依科尼雍、呂斯特辣和德爾貝等地的教會。

保祿寫這本書的動機，是因為他聽說在迦拉達各教會內，有些猶太主義保守派人，到處散布邪說，攻擊保祿，揚言保祿既不屬「十二宗徒集團」，當然不是真宗徒，因而他所傳的福音，也不是基督的真福音；並且聲言：人為得救，必須遵守梅瑟法律，並行割損禮。保祿見教會處於這種重大的危機中，便寫了這封書信，以駁斥這些邪說。

本書寫作的動機既如上述，保祿在口授這封信時，心情自然不免激昂憤慨，措辭不免有些鋒利；但這不但不消滅他對信友的慈愛，反而更彰顯出他對信友的關懷，以及對基督的滿腔熱愛。

至於本書寫於何時何地的問題，雖沒有決定性的答案，但從本書的內容與保祿其他的書信比較來看，當在《格林多後書》之後及《羅馬書》之前，即大約寫於公元57年年底，地點當在格林多或馬其頓。

本書除序言（1:1-5）和結論（6:11-18）外，可分為三段：

第一段、保祿極力證明自己的宗徒職權（1:6-2:21）；

第二段、力陳舊約法律為成義毫無作用，人為成義必須有賴對基督的信德（3-4章）；

第三段、略論人成義後所獲得的地位，和幾項針對信友實際生活的勸言（5:1-6:10）。

# 迦拉達書

1:1-5 序言		1:1-2, 6-10	常年期第九主日丙年讀經二	如果我求人的歡心，我就不是基督的僕役。
1:6—2:21 敘述：宗徒職權	1:6-10 慣常感謝，指責迦拉達人企圖改變基督的福音	1:11-19	常年期第十主日丙年讀經二	天主將他的聖子啟示給我，叫我在外邦人中傳揚他。
	1:11-24 福音和使命是來自基督	1:11-20	聖伯多祿及聖保祿宗徒節守夜彌撒讀經二	從母胎中，天主已選拔我。
	2:1-10 傳福音的路向和對象都經宗徒贊同 2:11-14 福音能經考驗，刻法也當奉為準則			
	2:16 人成義不是由於遵行法律，而只是因着對耶穌基督的信仰	2:16,19-21	常年期第十一主日丙年讀經二	我生活已不是我生活，而是基督在我內生活。
	3-4章 理論	3:1-14 聖神前後呼應：亞巴郎因信成義 3:14—4:7 法律是啟蒙導師，基督使救恩惠及萬民	3:26-29	常年期第十二主日丙年讀經二
	4:21-31			
5:1—6:10 勸諭	活出天主子女的自由是基督徒生活的準則，自由表達於愛：聖神	5:1,13-18	常年期第十三主日丙年讀經二	你們蒙召選，是為得到自由。
		5:16-25	五旬節主日當日彌撒乙年讀經二	達到基督圓滿年齡的程度。
6:11-18 親筆結論		6:14-18	常年期第十四主日丙年讀經二	在我身上，帶有耶穌的烙印。

4:4-7

天主之母聖瑪利亞節讀經二

天主派遣他的兒子來，生於女人。

讀經二（天主派遣他的兒子來，生於女人。）

恭讀聖保祿宗徒致迦拉達人書 4:4-7

弟兄姊妹們：

時期一滿，天主就派遣了自己的兒子來，  
生於女人，生於法律之下， 羅1:3  
為把在法律之下的人救贖出來，  
使我們獲得義子的地位。 羅3:24

為證實你們確實是天主的子女，  
天主派遣了自己兒子的聖神，到我們心裡，  
喊說：「阿爸，父啊！」 羅8:15-17  
所以，你已不再是奴隸，而是兒子了；  
如果是兒子，賴天主的恩寵，也成了承繼人。  
——上主的話。



七月十六日  
加爾默羅聖母

福音前歡呼

領：亞肋路亞。

眾：亞肋路亞。

領：那聽天主的話，而遵行的人，是有福的！

(路11:28)

眾：亞肋路亞。

## 思高聖經：《若望福音》引言

關於第四部《福音》的作者若望的生平，我們知道得比前三聖史較為詳盡。

若望是加里肋亞人，大概生於貝特賽達村，家庭相當富有；父名載伯德，母名撒羅默，自幼操漁業為生，心地坦白虔誠。跟隨耶穌以前，曾作過洗者若翰的門徒（若1:35-39）。他和他的哥哥長雅各伯，同時蒙耶穌召為宗徒（瑪4:21,22），因兄弟二人性情暴躁，耶穌給他們起名叫「雷霆之子」（谷3:17）。自從他蒙召為徒以後，始終跟隨了耶穌，直到加爾瓦略山上，在那裏臨死的耶穌將自己的童貞母親，托付給了這位童貞門徒（若19:26,27）。耶穌升天後，他先在耶路撒冷（宗3:1-4:31），後在撒瑪黎雅（宗8:14-25）宣講福音。

自古相傳，聖母逝世後，他去了厄弗所，在那裏住了很久。羅馬皇帝多米仙在位時（81-96年），他曾被解送至羅馬，為主受過油鍋煎熬的酷刑，然而毫髮未損；後被流配至帕特摩島（默1:9）。乃爾瓦皇帝在位時（96-98年），獲赦重回厄弗所。於特辣雅諾皇帝（98-117年）在位第六年（104年）平安去世，享壽約百歲。聖教會每年12月27日慶祝他的瞻禮。

若望是第四部《福音》的作者，不但可由極古老的傳說證明，而且也可由《若望福音》的內容證明。作者雖然由於謙遜，從未提及自己的姓名，也未明言自己是宗徒；但從本書內容可證明他確是耶穌的門徒，且是「耶穌所愛的門徒」（21:20-24）。由前三《福音》得知耶穌共有三位愛徒：伯多祿、長雅各伯與若望三人（谷5:37; 9:2; 14:33）。我們確知本《福音》的作者不能是伯多祿，因為伯多祿在本書內顯然與作者有別（13:23; 20:2; 21:7,20）；也不能是長雅各伯，因為他已於43年為主殉道（宗12:2）；所以本書的作者，祇能是宗徒若望。他大概在寫了《默示錄》後，於公元100年左右，在小亞細亞厄弗所城編著了本《福音》。……

.....

至於編著的目的，作者已明言：「這些所記錄的，是為叫你們信耶穌是默西亞，天主子，並使你們信的人，賴他的名得有生命。」（20:31）因為在第一世紀末葉，有些邪教徒否認耶穌是天主子，若望為堅固信友的信德，並為防止信友陷於這種異端，遂在本書序言內，即刻申明天主子耶穌的先存性，和降生成人的奧跡（1:1-14）。他為證明耶穌的天主性，特別着重洗者若翰、十二位宗徒及耶穌自己的證言，故很少記載耶穌所行的奇跡。

此外，若望也並無意重述前三《福音》已記述的事，所以他祇補充了前三《福音》所未記載的事，特別是耶穌在耶京一帶傳教時所發生的事跡，和所講的言論。

本書固然是一部史書，但卻另具有一種特殊的風格，蘊藏着深奧的意義與玄妙的神學，因此，本書在古時，就有「神性的福音」的雅號。

本書先以序言開端，這序言可說是全部福音的前奏（1:1-18），

然後在**第一部分內，敘述耶穌如何將自己顯示給世人（1:19-12:50）**；

在第二部分內，敘述耶穌如何將自己顯示給宗徒（13-17章），以及藉苦難聖死和復活，受到光榮而返回父懷等事（18-20章）；

最後用一篇附錄，以耶穌賦給伯多祿統轄全聖教會的元首職權總結全書（21章）。

福音（這是耶穌所行的第一個神蹟，是在加里肋亞加納行的。）

恭讀聖若望福音 2:1-11

**第三天**，在加里肋亞加納有婚宴，  
耶穌的母親也在那裡；  
耶穌和他的門徒也被請去赴婚宴。

酒不夠了，  
耶穌的母親向耶穌說：「他們沒有酒了。」  
耶穌回答說：「女人，這於我和你有什麼  
關係？我的時刻尚未來到。」

耶穌的母親給僕役說：  
「他無論吩咐你們什麼，你們就做什麼。」

.....

酒代表天主的祝福及豐富的生命，亦代表愛情。  
（參 歐2:18, 21-25；依 25:6-9；歌 5:1；8:2）  
上主的日子：岳 2:19；4:18

第一天 若1:23-28 若翰回答耶路撒冷使者：  
你是誰？  
第二天 若1:29-34 若翰作証，除免世罪的  
天主羔羊  
第三天 若1:35-42 若翰兩個門徒及伯多祿  
跟隨耶穌  
第四天 若1:43-51 斐理伯和納塔乃耳跟隨  
耶穌  
第七天 若2:1-11 加納婚宴（斐理伯和納塔  
乃耳跟隨耶穌後第三天）

一周的第三天



……在那裡放著六口石缸，是為猶太人取潔禮用的；每口可容納兩三桶水。

耶穌向僕役說：「你們把缸灌滿水吧！」

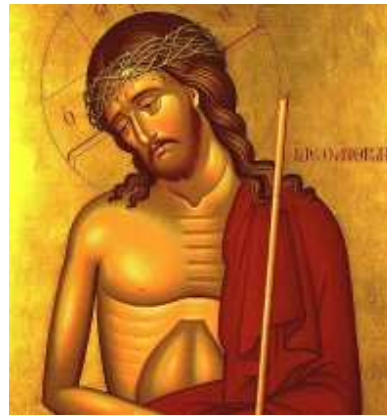
他們就灌滿了，直到缸口。

然後，耶穌給他們說：「現在你們舀出來，送給司席！」他們便送去了。

司席一嘗已變成酒的水，他並不知道是從那裡來的；舀水的僕役卻知道。

司席便叫新郎來，向他說：

「人人都先擺上好酒，當客人都喝夠了，才擺上次等的；你卻把好酒保留到現在。」



這是耶穌所行的第一個神蹟，是在加里肋亞加納行的；耶穌顯示了自己的光榮，他的門徒就信從了他。——上主的話。



#### 神蹟

1. 加納婚宴 (若2:1-12)
2. 治好葛法翁王臣的兒子 (若4:46-54)
3. 治好耶京貝特匝達癱子 (若5:1-15)
4. 加里肋亞海的對岸增餅 (若6:1-15)
5. 步行海面 (若6:16-21)
6. 治好耶京胎生瞎子 (若9:1-39)
7. 在伯達尼復活拉匝祿 (若11:1-44)

Lyuba Yatskiv



## • 加納在以色列的地理位置:

加納位於  
位於葛法翁與納匝肋之間



加納，意思是「蘆葦」，在加利肋亞省，是耶穌顯第一個聖跡，變水為酒的地方（若2:1-11）。在它的附近處耶穌治好一王臣的兒子（若4:46-54）。它亦是巴爾多祿茂宗徒（即納塔乃耳）的出生地（若21:1）。至於它現在係何地方，有兩種意見：**其一**是在納匝肋之北八公里處，仍名加納的村莊；**其二**是大納匝肋更北十四公里地方的卡納廢址處。但**前者**之意見似乎更為準確，因該村有水泉，符合若2:1-11的描述，且有一座古教堂的遺跡，以記念耶穌的第一個聖蹟。  
《聖經辭典》



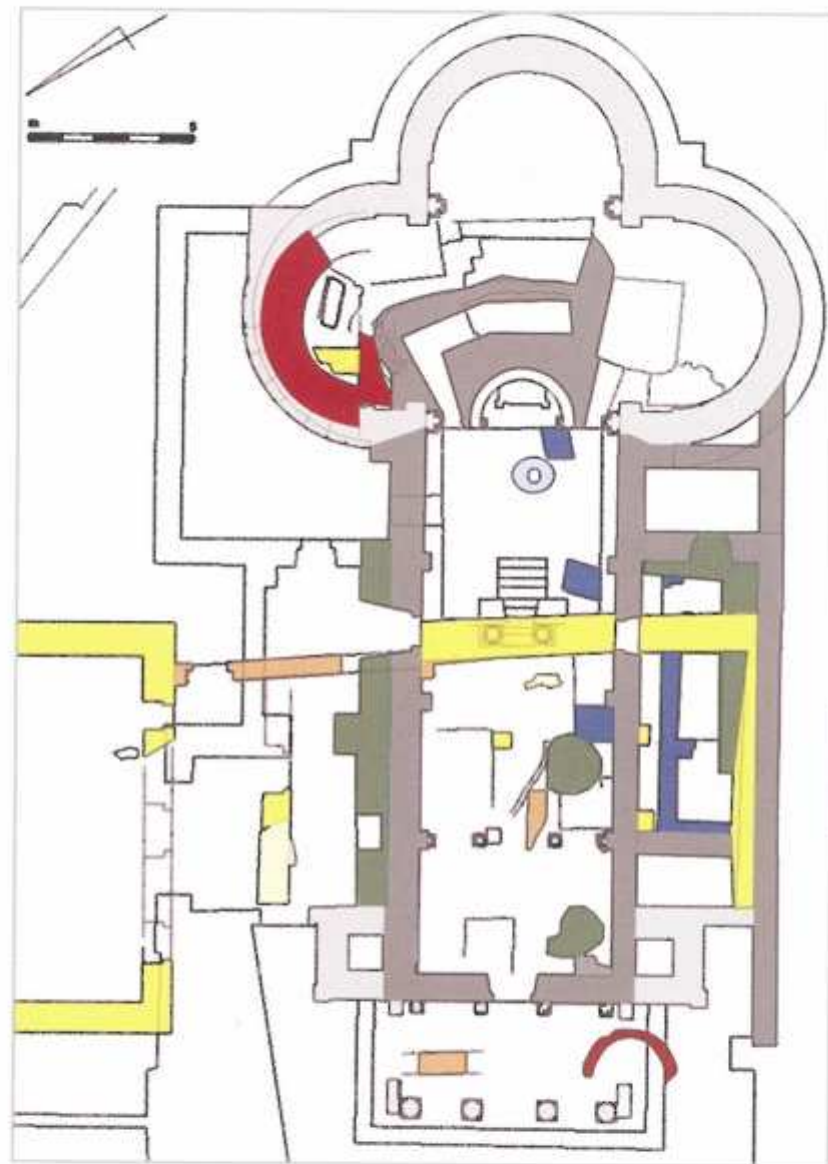
方濟會聖地監護處屬下聖堂簡介  
SANCTUARIES OF THE CUSTODY OF THE HOLY LAND



在耶路撒冷舊城猶太區所發現的耶穌時代的石桌、石缸和石製器皿。

考古地圖

- 今日教堂 (1897-1905)
- 方濟會建的首座教堂(1880)
- 中世紀建築 (XIV sec.)
- 拜占庭時代墳墓(V-VI sec.)
- 猶太會堂 con atrio (IV-V sec.)
- 民居 (I-IV sec.)



若 2:1-11 加納婚宴：女人，我和妳有什麼關係？  
Nuptiae in Cana: Quid mihi et tibi mulier?

李子忠

若 2:1-11

<sup>2:1</sup> 第三天，在加里肋亞加納有婚宴，耶穌的母親在那裡；<sup>2</sup> 耶穌和他的門徒也被請去赴婚宴。<sup>3</sup> 酒缺了，耶穌的母親向他說：「他們沒有酒了。」<sup>4</sup> 耶穌回答說：「女人，這於我和你有什麼關係？我的時刻尚未來到。」<sup>5</sup> 他的母親給僕役說：「他無論吩咐你們什麼，你們就作什麼。」<sup>6</sup> 在那裡放著六口石缸，是為猶太人的取潔禮用的；每口可容納兩三桶水。<sup>7</sup> 耶穌向僕役說：「你們把缸灌滿水罷！」他們就灌滿了，直到缸口。<sup>8</sup> 然後，耶穌給他們說：「現在你們舀出來，送給司席！」他們便送去了。<sup>9</sup> 司席一嘗已變成酒的水——並不知是從那裡來的，舀水的僕役卻知道——司席便叫了新郎來，<sup>10</sup> 向他說：「人人都先擺上好酒，當客人都喝夠了，纔擺上次等的；你卻把好酒保留到現在。」<sup>11</sup> 這是耶穌所行的第一個神跡，是在加里肋亞加納行的；他顯示了自己的光榮，他的門徒就信從了他。

上下文：

若望福音以「在起初」一語開始，令人有類似創世紀開端語的感覺。事實上，舊約創世紀的希臘譯本，與若望福音都用了同一詞彙和格式來開始：ἐν ἀρχῇ (*en archē*)。若 1:19-51 記載若翰為耶穌作証，及耶穌召叫首批五位門徒的事蹟，當中共用了三次「第二天」(1:29,35,43)，令人不其然再想起創世的記載(第一天…第二天…第七天)。接着若 2:1-12 以「第三天」開始，記載耶穌在加納所行的奇蹟。若望福音這樣的安排，令人猜疑這裏所說的「第三天」有何特別含義。對觀福音以耶穌驅魔或治病，作為他行的第一個奇蹟(參看谷 1:23-27；路 4:33-36；瑪 4:23-24)，若望卻以耶穌在加納變水為酒的奇蹟，作為「第一個神跡」，這有什麼意思？耶穌對母親瑪利亞說的話，以及瑪利亞在這事蹟中的角色，又有什麼意義？這都值得我們細心反省。

釋經：

- 「第三天」(1) —— 思高聖經譯本認為這裏所說的「第三天」，是指 1:43 後的「第三天」，即耶穌召叫納塔乃耳後的「第三天」。若 1:19-51 的時序如下：若翰回答耶路撒冷使者的詢問：「你是誰？」這是第一天。1:29 節的「第二天」是指此事後的次日；1:35 節的「第二天」是指此事後的第三天；1:43 節的「第二天」是指此事後的第四天；但若 2:1 的「第三天」則是指 1:43 所說的第四天後的「第三天」，即此事後的第七天。這個寶貴的「七天」，暗示耶穌重新創造的工作：在首六天內，天主聖子準備一切，在第七天便正式開始顯示他的光榮(2:11)，亦即開始建立天國(思高聖經譯本《福音》，691 頁；參看法文合一譯本 TOB)。也有人認為「第三天」是暗示耶穌死而復活的日子，但這似乎有點牽強。

一位現代德國猶太教學者 Schalom Ben-Chorin 卻認為，這裏的「第三天」，應作「一週的第三天」解，即星期二。他解釋說，猶太傳統視星期二宜舉行婚禮，因為天主在創造天地時，在第三天說了兩次「好」！一個「好」是為新郎，一個「好」是為新娘！(*Bruder Jesus, der Nazarener in jüdischer Sicht*, München 1977, p.56ff)。這解釋似乎又頗有說服力，我們不妨以此作為參考。我們要知道，聖經詮釋始於猶太社會，耶穌和初期教會也源自這釋經傳統。從奧利振(Origen)和熱羅尼莫(Jerome)開始，每個時期的精明基督徒釋經學者，都會從猶太人的聖經研究中尋求啟發，得以進一步了解這部經書。不少現代釋經學者，也在步他們的後塵(《教會內的聖經詮釋》，*Enchiridion Biblicum*: EB 1333-1334)。本篤十六世在《上主的話》勸諭(*Verbum Domini*, 43)中更敦囑，在時機適合時，應該締造公開來往和交流的機會，以促進基督徒與猶太人的彼此認識，互相尊重，甚至在研究聖經上共同合作。

- 「在加里肋亞加納有婚宴」(1) —— 加納(Cana)離納匝肋東北約 9 公里，是耶穌在婚宴中「變水為酒的地方」，耶穌重臨此地時，曾在那裏治好一位王臣在葛法翁患病的兒子(4:46-54)，這裏也是耶穌的門徒納塔乃耳的故鄉(21:2；參看 1:45-51)。

猶太人傳統的「婚宴」通常連續舉行數天，主人家不但招待親友宴飲，也讓他們留宿。方濟會在這裏有一座本堂，紀念耶穌變水為酒的事蹟，另有一座納塔乃耳堂，今用作天主教墳場的葬禮聖堂。

- 「耶穌的母親在那裡；耶穌和他的門徒也被請去赴婚宴」(1,2) —— 若望先提到「耶穌的母親」瑪利亞，但沒有說她是被請去赴宴，隨後才指出「耶穌和他的門徒也被請去赴婚宴」。這似乎暗示 1) 瑪利亞先耶穌和門徒到了加納；2) 瑪利亞不是被請去赴宴，而是為籌備婚宴所需，包括佈置場地和預備食物，否則她無從得知「他們沒有酒了」。瑪利亞樂於助人，這是眾所周知的，試想她一知道表姐依撒伯爾老年懷孕，隨即「起身，急速往山區去，到了猶大的一座城」(路 1:39)，去探望表姐，並住下直至她生產後才離開，期間協助表姐作家務。至於耶穌和他的門徒(按若望福音，此時共有五位；若望、安德肋、伯多祿、斐理伯、納塔乃耳〔巴爾多祿茂〕)，若望清楚指出他們是「被請去赴婚宴」。

- 「他們沒有酒了」(3)——這句話是陳述句 (statement)，並沒帶有什麼請求。瑪利亞因為準備酒席，所以知道「他們沒有酒了」，她於是把人們的需要呈現耶穌眼前。這正是聖母代禱的好例子，她常把人們的需要轉告聖子耶穌。東方聖像畫常描繪聖母和洗者若翰，分別立於耶穌左右為世人向他祈求 (Deesis)。

- 「女人」(4)——耶穌回答母親的這句話，令許多人感到驚異：他怎能以「女人」來稱呼自己的母親？這不是帶有不敬嗎？其實若望所載的這稱呼，並不含有什麼輕視或拒絕的意味。在耶穌身懸苦架快要離棄人世的時候，也用「女人」一詞稱呼自己的母親 (19:26)。因為「女人」二字，按猶太當時的習俗，僅有一種尊重的意思，例如耶穌也這樣稱呼那撒瑪黎雅女人 (4:21) 和瑪利亞瑪達肋納 (20:15)；況且「女人」二字在舊約中具有一種神秘的意義；可能耶穌用這稱呼，暗示瑪利亞在天國所享有的特殊地位 (創 3:15；米 5:2；默 12)，這實在令人聯想到創世紀中的那位「女人」(參看思高聖經譯釋本《福音》，699頁)。

在原罪前，亞當指着他的妻子說：「她應稱為女人，因為是由男人取出的」(創 2:23)。原罪後，亞當才「給自己的妻子起名叫厄娃」(創 3:20)，所以「女人」原是她的名字。原罪後天主斥責蛇說：「我要把仇恨放在你和女人，你的後裔和她的後裔之間」(創 3:15)。這裏前後提到的「女人」似乎並非指同一人。默示錄讓我們對這位與蛇為敵的女人的身份，有了更清晰的認識：「那女人生了一個男孩子，他就是那要以鐵杖牧放萬民的」(默 12:5)，這女人「的後裔要踏碎你的頭顱」(創 3:15)。

所以，當耶穌稱他的母親為「女人」時，非但沒有不敬或貶義，相反把瑪利亞的地位提升為「新的厄娃」。尤其在十字架的景象中，按教父的意見，新的亞當和厄娃與舊約中的亞當和厄娃成了明顯的對立；在知善惡樹下，亞當伸手由厄娃接過果子吃了，二人的合作為人類帶來了死亡。在十字架這樹上，新亞當伸開被穿透的雙手，而新厄娃站在這樹下以表同意及支持，二人合作為人類帶來了生命。瑪利亞此刻也被稱為「女人」，她的身份被提升為協同救贖者。

- 「這於我和你有什麼關係？」(4)——這句話初看之下似乎是說：「席間缺酒一事，於我和你有什麼關係？」瑪利亞先來預備酒席，缺酒當然與她有大關係，但耶穌是前來赴宴的，酒缺了不喝即可。但看深一層：τί ἐμοὶ καὶ σοὶ - ti emoi kai soi 這句式，也出現在其他福音記載中，如谷 1:24「我們與你有什麼相干？」(參看瑪 8:29；谷 5:7；路 4:34；8:28)。在舊約中的例子更多，大部分都應譯作「我(們)與你何干？」(參看民 11:12；撒下 16:10；19:23；列上 17:18；列下 3:13；編下 35:21；厄上 1:24)。一些天主教譯本 (Knox, RSV) 和大部分基督教譯本，都採取這譯法，如和合本：「我與你有甚麼相干？」驟看下，這譯文似有不敬或拒絕之意，其實並無不妥，甚至是更貼切聖經傳統。這話與「女人」的稱呼一樣，具有奧義：耶穌要瑪利亞明白，她與自己的關係不止於母子，且是救贖主與協同救贖者的關係。

「我的時刻尚未來到」(4)——這句話可按普通陳述句 (statement) 來理解。耶穌所指的「我的時刻」(ἡ ὥρα μου - hē hōra mou)，有人認為是指公開行奇蹟的時間。但更多人認為是指他的苦難，或更準確的說，是他「受光榮的時辰」(ἡ ὥρα ἵνα δοξασθῆ - hē hōra hina doxasthē)，即他經由苦難和死亡，進入復活光榮的時刻。為此，若望記述完這事蹟後說：「他顯示了自己的光榮，他的門徒就信從了他」(2:11) (《聖經辭典》，1477)。試比較若望福音中以下的句子：

- |       |                             |
|-------|-----------------------------|
| 2:4   | 女人，這於我和你有什麼關係？我的時刻尚未來到。     |
| 12:23 | 人子要受光榮的時辰到了。                |
| 12:27 | 父啊！救我脫離這時辰罷？但正是為此，我纔到了這時辰。  |
| 13:1  | 在逾越節慶日前，耶穌知道他離此世歸父的時辰已到。    |
| 17:1  | 父啊！時辰來到了，求你光榮你的子，好叫子也光榮你。   |
| 7:30  | 他們想捉住他，但沒有人向他下手，因為他的時辰還沒有到。 |
| 8:20  | 誰也沒有捉拿他，因為他的時辰還沒有到。         |

尼撒的聖額我略 (St. Gregory of Nyssa) 把這話視作一句設問 (rhetorical question)：「我的時候豈不是到了麼？」由於我們未曾身臨其境，不知當時說話的聲調、態度、表情和姿勢，為此我們不能武斷這句話是拒絕的意思，可能另有別種含意 (思高聖經譯釋本《福音》，699)。這理解是基於耶穌最終行了變水為酒的奇蹟。

- 「他無論吩咐你們什麼，你們就作什麼」(5)——瑪利亞沒有跟耶穌理論或懇求他，好像知道耶穌必定會為主人家解決疑難似的，她只吩咐僕役按耶穌指示而行。

- 「六口石缸，是為猶太人的取潔禮用的」(6)——猶太人很注重潔禮，而潔禮的目的，是將人有意或無意所沾染的法律上的不潔取消。取潔的方式大都是以象徵式的水洗，或以酒血禮而完成，但以火炭取潔的記載亦曾見於聖經 (依 6:6,7)，以獻祭而取潔的記載更為數不少。猶太傳統認為石製的器皿是最潔淨的，因此以石缸盛水來行取潔禮。司祭由於供職聖殿，對潔禮的要求更繁重。考古學者往往在司祭居所找到石製器皿和家俬，潔禮池也不少。



- 「你們舀出來，送給司席」(8)——「舀水」(音繞) 指用瓢、勺等取水。Knox 指出這裏用的動詞 ἀντλήσατε - antlēsate 並非指舀水，而是從井或水池中「打水、汲水」 (...since the verb here used for 'to draw' applies more properly to drawing from a well, it is possible to suppose that the water-pots contained only water throughout, and that

the wine came from the well itself)。按 Knox 的解釋，耶穌之所以叫僕人盛滿六個石缸水，是怕客人沒有取潔用的水，因為他準備把整個水池的水變成酒，這解釋更顯出這奇蹟的驚人之處。

- 「司席便叫了新郎來」(9)——整個記載都沒有提到誰是新郎，這裏只順帶一提，反而耶穌是整個事件的主角。洗者若翰暗示耶穌是新郎：「有新娘的是新郎；新郎的朋友，侍立靜聽，一聽得新郎的聲音，就非常喜樂；我的喜樂已滿足了」(3:29)，他的新娘就是教會(弗 5:22-33；默 22:17)。耶穌也常自比作新郎(瑪 9:15；22:1-14；25:1-13；谷 2:19；路 5:34；)，天國就是參加君王的兒子、羔羊、耶穌的婚宴(瑪 22:1-14；默 19:9)。

- 「人人都先擺上好酒，當客人都喝夠了，纔擺上次等的」(10)——猶太人與羅馬人的習慣相似，在宴會中「先擺上好酒」。在加納婚宴中，其實主人家也如此作了，但這上盛的佳釀，比起由耶穌而來的那代表天國的美酒，要遜色不少。為此，司席說：「你卻把好酒保留到現在。」美酒滿溢是默西亞預言中常用的圖象(岳 2:23-24；4:18；亞 9:13；依 25:6)，試想六個石缸盛滿了酒(約共 240 公升)，在「客人都喝夠了」時才出現，他們那裏喝得完？若我們跟隨 Knox 的解釋，有整個水池那麼多的酒，這肯定是默西亞來臨的標記。

- 「這是耶穌所行的第一個神跡」(11)——「神跡」一詞若直譯該作「徵兆」、「記號」(σημείον - *sēmeion*)，其意所指不但是一外面可見的奇事，而且更是一端高超道理的徵驗；換句話說，耶穌所行的神跡都在表示他是天主子，或他天主性的一種特殊的德能。舉例來說，他使生來的瞎子復明(9 章)，表示他是心靈的真光；他使拉匝祿復活(11 章)，表示他是世人的生命。在加納變水為酒的神跡，也是個徵兆，因為耶穌用此表示了新約的尊貴，婚姻的聖潔，和聖母瑪利亞轉求的能力(思高聖經譯釋本《福音》，700)。

若望以變水為酒的奇蹟作為耶穌所行的「第一個神跡」，而那最大和最後一個「神跡」，就是他「從地上被舉起來」(12:32)，亦即他被釘在架上之時。值得注意的是，在第一個和最後一個「神跡」中，瑪利亞都在場，而且有積極的參與(19:25「在耶穌的十字架傍，站著他的母親」，這站立正表示瑪利亞願意承行天父的旨意，是積極的表現！)。最重要的是在這兩個場合中，耶穌都稱呼自己的母親為「女人」(2:4；19:26)，凸顯了她在救恩史上的地位，自始至終都和耶穌合作，協同救主救贖世界。

\*\*\*      \*\*\*      \*\*\*

按聖前們和解經家的意見，這奇蹟的目的不外以下三點：(1) 耶穌親自證實婚姻乃是「天主的誓約」(箴 2:17)，即夫婦雙方在天主前所立的盟約(拉 2:14)；(2) 因著耶穌的親身赴婚宴，婚姻被提到最高的地位，而成為新約的聖事(參閱瑪 19:3-12；谷 10:2-12；路 16:18；

格前 7:1-40；羅 7:2-3；弟前 2:11-15；弗 5:25-33 等處)；(3) 按若望特有的風格，耶穌行的這第一個神跡暗示三種極深奧的道理：(a) 新約的恩賜大於舊約的恩賜：水象徵舊約的法律，酒象徵新約的愛德；(b) 水變成酒，是給信徒一個接受更大變化的準備，即麥麵餅變成耶穌的聖體，葡萄酒變成耶穌的寶血(6:28-65)；(c) 最後的目的是要叫聖母有分於救世的大功。

若望認為救世主的母親就是那按創 3:15 所應許的，那要同自己的兒子踏碎蛇魔頭顱的女人(默 12 章)。他在耶穌的救世大功上，指出了瑪利亞兩項重要的工作：一是本章所記述的這有求必應的效力，一是 19:25-27 所述的聖母與聖子在救贖工程上的合作。聖史記述這事是根據信而有徵的歷史事實，且因他身臨其境，親見其事，為此他敘述起來，也異常活潑而仔細(思高聖經譯釋本《福音》，698)。

這事蹟也反映了聖母敬禮的真諦。瑪利亞對僕役說的話「他無論吩咐你們什麼，你們就作什麼」(2:5)，也是對每個時代誠心敬禮她的人說的。真正敬禮聖母的人，必聽聖母的指示，而聖母叫我們做的，正是要按照耶穌的教訓而生活。如果我們對聖母的敬禮只停留在情感上，並沒有增進我們對耶穌的愛，那便是虛假的敬禮，因為一切基督徒的敬禮，都應以耶穌為依歸，藉着他朝拜父。



Hodēgētria 示道之母

聖母的右手為我們指示(hēgētria)耶穌就是通往父的道路(hodos)

七月十六日  
加爾默羅聖母

獻禮經

上主，

求你悅納我們的奉獻，使成為救恩的聖事；

但願我們藉這聖事的德能，  
並因教會之母、童貞瑪利亞的母愛，燃起  
我們的心火，  
好能偕同聖母更密切地參與你救世的工程。

因主耶穌基督之名，求你俯聽我們的祈禱。  
亞孟。

# 七月十六日 加爾默羅聖母

頌謝詞（瑪利亞——教會的楷模和母親）

主、聖父，全能永生的天主，我們時時處處感謝你，實在是理所當然的，並有助我們獲得救恩。

在這榮福童貞瑪利亞的慶辰，我們以適當的讚詞頌揚你，因為聖母以無玷之心接受了你的聖言，童貞懷孕；造物主既由她誕生，教會也由她所孕育。

聖母站在十字架旁，接受了救主愛的囑咐，把所有因基督的死亡，而重生於天的人，收納為自己的兒女。

當宗徒們等候你所預許的聖神時，聖母聯同他們同心祈禱，成為教會祈禱的楷模。

聖母蒙召進入天上的光榮，以母愛般的關懷，繼續照顧、保護旅途中的教會，走向天鄉，直到主光榮來臨的日子。

為此，我們隨同所有天使、聖人齊聲讚美你，不停地歡呼：



七月十六日  
加爾默羅聖母

領主詠

因天主垂顧了他卑微的婢女，萬世萬  
代都要稱我有福。（參路1:48）

七月十六日  
加爾默羅聖母

領主後經

上主，

我們領受了救恩與生命的保證，  
懇切求你：使你的教會在童貞聖母的  
幫助下，宣揚福音、訓誨萬民，  
並請賜以聖神的恩寵，使教會廣揚於  
世界各地。

因主耶穌基督之名，求你俯聽我們的  
祈禱。亞孟。



# 欣賞主日彌撒讀經及禱文



公佈：2024年8月21日  
香港教區禮儀委員會

播放日期	內容
2024年8月27日(星期二) 晚上7:15	繼續道賞 (神秘節目，亦請大家在youtube留言建議)  重溫： 欣賞常年期第二十二主日 乙年讀經 <a href="https://youtu.be/F54l8ODOwpU?si=0lyrb8Dq5CWrVwV0">https://youtu.be/F54l8ODOwpU?si=0lyrb8Dq5CWrVwV0</a>



待續....